

La Voix de l'Est



AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

BRP dévoile un premier véhicule routier **5**



Des détenus convertis
à la bonne bouffe

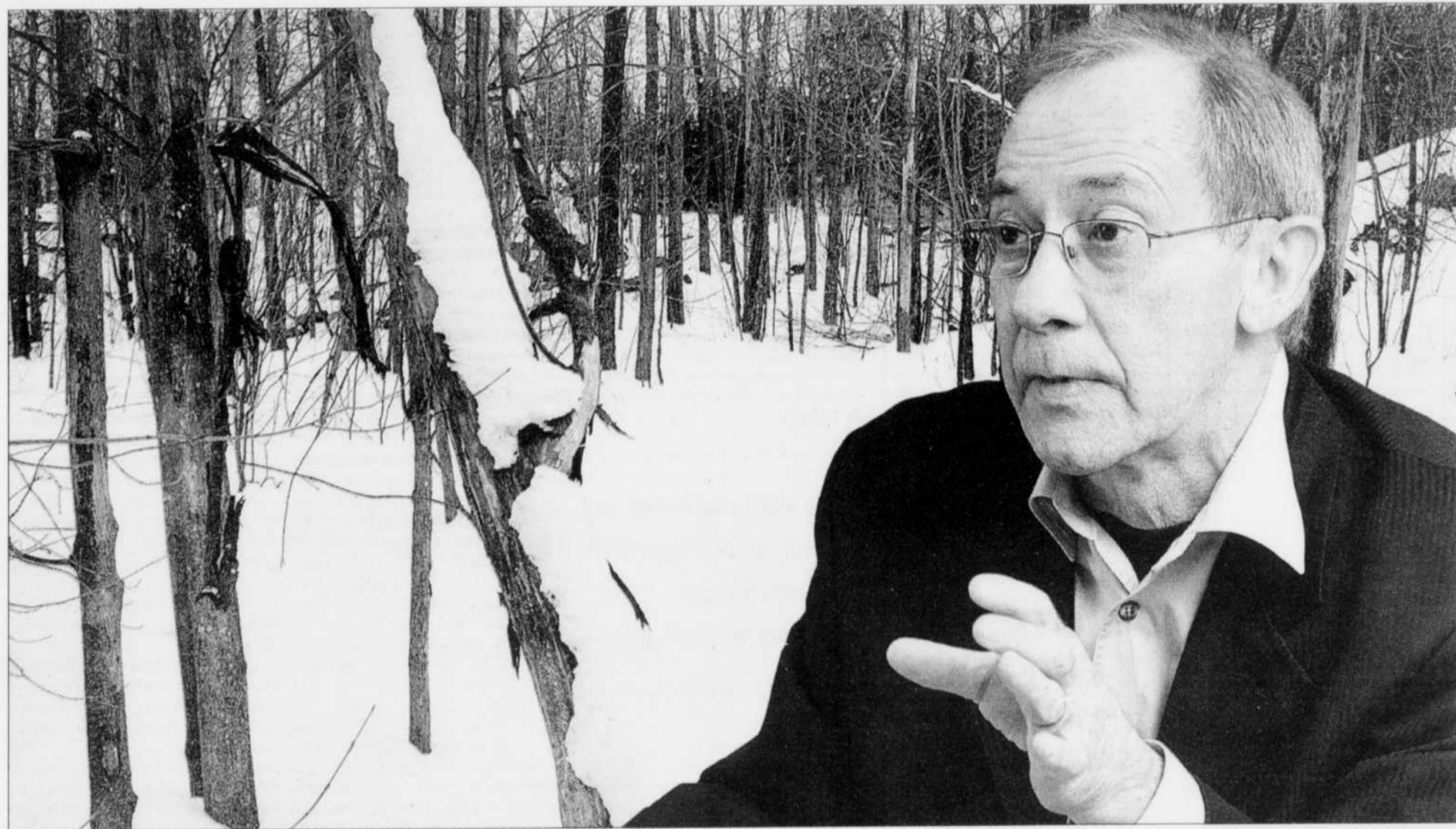
10

Ligue Promutuel:
place aux séries

26

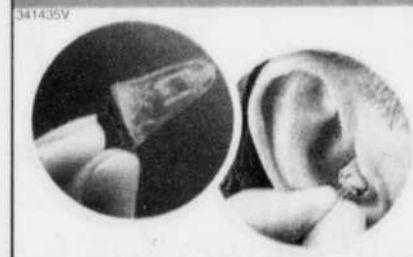
ANDRÉ ROBERT
L'agent qui vend vite et bien
La Capitale Performance, courtier immobilier agréé
450 378-8461

TERRE MINER: LA COUR D'APPEL REJETTE LA REQUÊTE D'UNE HÉRITIÈRE GRANBY REPRENDR SES DROITS



PHOTOS JANICK MAROIS ET ALAIN DION, PHOTOMONTAGE LA VOIX DE L'EST

La Cour d'appel du Québec a tranché hier: la décision du juge Paul-Marcel Bellavance, qui donnait à la Ville de Granby un droit d'achat exclusif sur les 525 acres de terrain de la terre Miner, redevient exécutoire. «On retourne à la case départ», a affirmé en entrevue le maire, Richard Goulet. Cette nouvelle survient au moment où une analyse économique, réalisée par la firme comptable Raymond Chabot Grant Thornton, révèle qu'en se portant acquéreur de la terre Miner, Granby ferait une bonne affaire. — À lire en pages 2 et 3.



Adaptée avec
précision
à vos
besoins!

Laflamme & Associés

Au creux de l'oreille, elle contribue à un meilleur confort
et à une grande qualité acoustique.

Vous entendez mais ne comprenez pas toujours!
Nouvelle technologie 100% numérique

Une prothèse auditive
SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE
selon les règles de la RAMQ.

450 378-7337

www.laflammeetassocies.com

Le modèle illustré n'est pas
couvert par la RAMQ.

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 14, Granby

Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval, Granby - 1 800 422-6181

6

6

6

L'AMOUR de ma VIE

Bulletin de vote
Semaine du 3 au 8 février 2007

La Voix de l'Est

Cochez seulement UNE case correspondant au couple choisi.
Découpez en suivant les pointillés

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Complétez les informations demandées et faites les parvenir durant la semaine de vote en cours avant le jeudi midi à l'une des adresses ci-dessous:

Avez-vous:
 coché votre couple préféré?
 complété les informations (nom, adresse et numéro de téléphone)?
 répondu à la question d'habileté?

Nom: _____
 Adresse: _____
 Ville: _____
 Code postal: _____
 Tél.: _____
 Question d'habileté: 8 x 2 =

Vous pouvez insérer plus d'un bulletin par enveloppe. Le bulletin de vote est publié du samedi au jeudi. La compilation de tous les votes reçus cette semaine sera effectuée ce jeudi après-midi. Le couple qui aura obtenu le moins de votes sera éliminé. En cas d'égalité, un tirage au sort entre les deux derniers couples déterminera celui qui est éliminé. Le dépouillement et la compilation des votes sont effectués sous la supervision de la firme Raymond Chabot Grant Thornton.

Aucun fac-similé accepté. Le bulletin de vote contenu dans l'édition électronique de La Voix de l'Est n'est pas accepté. Les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

Date limite de réception des bulletins cette semaine:
le jeudi 8 février à midi (12 h),
dans la boîte prévue à cet effet aux endroits suivants:

GRANBY La Voix de l'Est 76, rue Dufferin ou M105 135 Principale	SAINT-CÉSaire Au petit marché 1142, rue Vimy	SAINT-VALÉRIEN Marché Saint-Valérien 1380, rue Principale	BEDFORD Supermarché Plouffe 20, rue des Pins
---	---	--	--

COWANSVILLE
Épicerie du coin Beau-soir
106, rue Olivier

ACTON VALE
Tabagie Acton Variétés
1094, rue Saint-André

Vous pouvez aussi les poster à :
La Voix de l'Est, Casier 5746
76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Les bulletins mis à la poste doivent être reçus à La Voix de l'Est avant le jeudi midi, 8 février, pour être valide.

L'Amour vous donne des ailes!

VOTEZ ET GAGNEZ 1 500\$

chaque bulletin de vote vous donne la chance de gagner un crédit-voyage de 1 500\$

Actualités

TERRE MINER

Granby repart la machine



Granby — Nouveau rebondissement dans le dossier de la terre Miner. Hier, la Cour d'appel du Québec a tranché: le jugement du juge Paul-Marcel Bellavance, qui donnait à la Ville de Granby un droit d'achat exclusif sur les 525 acres de terrain, redevient exécutoire.

Le 13 novembre dernier, l'une des héritières de la famille Miner, Joan Redpath Markham, avait logé une demande d'inscription pour que la Cour d'appel renverse la décision du juge Bellavance de la Cour supérieure. Dans sa requête, l'avocat de M^{me} Redpath Markham prétendait que M. Bellavance avait erré en offrant à la Ville de Granby le droit exclusif d'acheter la propriété à un prix fixe (7,5 millions \$). Une somme inférieure à ce que la firme Colliers International aurait pu obtenir pour la terre, avançait-il.

De ce fait, la requérante demandait plutôt à la Cour d'appel d'accorder un mandat exclusif de deux ans à Colliers pour la vente de la terre à un prix plancher de 13 750 000 \$.

C'est cette option qui avait été proposée par le juge Bellavance dans le cas où la Ville de Granby aurait choisi de ne pas se prévaloir de son droit.

Riposte

Mise au courant de cette requête, une autre héritière de la famille Miner, Maria Lubecki, avait alors riposté en déposant à son tour une demande pour rejet de l'appel.

«Ça vient réaffirmer que c'était un bon jugement, au bénéfice de tous les héritiers.»

— Le maire Richard Goulet

Hier matin, les trois juges de la Cour d'appel n'ont mis que quelques minutes pour accueillir favorablement cette demande de rejet.



PHOTO: JANICK MAROIS

Les Granbyens n'ont pas fini d'entendre parler de la terre Miner. La Ville peut maintenant reprendre ses droits dans le dossier.

«Ça prouve que le juge Bellavance n'avait pas erré dans son jugement. Ça vient réaffirmer que c'était un bon jugement, au bénéfice de tous les héritiers», a commenté le maire Richard Goulet, hier après-midi.

La suite

En apprenant, en novembre dernier, que la cause était portée en appel, la Ville avait annulé toutes ses démarches en prévision de l'achat de la terre Miner.

Maintenant qu'elle peut reprendre ses droits dans le dossier, elle doit prévoir la suite des événements. «On retourne à la case départ», laisse entendre M. Goulet.

Les délais — d'environ trois mois — consentis à l'origine par le juge Bellavance devraient demeurer les mêmes, croit-on à l'hôtel de ville, mais à compter d'hier au lieu du 13 octo-

bre 2006, date du jugement initial.

Si tout se déroule comme prévu, le conseil municipal de Granby devra donc adopter un nouvel avis de motion pour le règlement d'emprunt de 7 950 000 \$.

Les élus devront également tenir un nouveau registre, auquel tous les citoyens — ville et canton confondus — auront cette fois accès. Cette étape avait déjà été franchie en novembre, seulement dans le secteur ville. Ce jour-là, 1786 Granbyens s'étaient prononcés contre le projet de règlement d'emprunt. C'était presque trois fois plus que le nombre de signatures requis.

Le référendum qui était prévu pour le 17 décembre dernier — et qui avait été annulé en raison des rebondissements judiciaires — sera lui aussi reporté, s'il y a lieu. Tous les résidents de la nouvelle ville seraient alors invités à se prononcer sur l'avenir de la terre Miner.

--	--	--	--	--	--

Elegance ACURA

1325, rue Principale
Granby • 450 378-4969

MDX 2007... Nouvelle génération!

RAPPORT DE LA FIRME RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON SUR L'ACHAT DE LA TERRE MINER

Une bonne affaire à long terme

ISABEL AUTHIER

iauthier@lavoxdelest.qc.ca

Granby — La Ville de Granby vient d'obtenir la confirmation que son projet d'achat des terres Miner est rentable à long terme. Une analyse économique réalisée par la firme comptable Raymond Chabot Grant Thornton révèle qu'en se portant acquéreur des 525 acres de terrains, elle ferait une bonne affaire.

L'étude avait été commandée le 20 novembre dernier à une équipe d'experts de RCGT à Sherbrooke, en vue d'un possible référendum sur l'achat des terres Miner. Le processus d'achat ayant été annulé à la suite de l'envoi du dossier devant la Cour d'appel, le dépôt du rapport d'analyse avait été reporté à une date ultérieure.

Ironiquement, la Ville en a présenté le contenu aux citoyens hier soir en assemblée publique, à peine quelques heures après avoir appris que la Cour d'appel donnait raison au jugement Bellavance en sa faveur (voir texte en page 2).

Et les résultats de l'étude ont de quoi réjouir les partisans du dossier.

«... selon les hypothèses retenues, l'achat de ces terres est un projet rentable à long terme et de ce fait, un bon investissement pour les citoyens de la ville de Granby. La réponse à la question 'La vente de terrains constructibles (environ 271 acres) permet-elle de financer l'achat de la zone de conservation (253 acres)?' est oui», estime la firme dans un rapport de 93 pages, qui aura coûté à la Ville environ 25 000 \$.

«Ça ne faisait pas de doute qu'on pouvait développer ces 271 acres-là. Mais il fallait aller plus loin avec une étude indépendante. Ça



PHOTO ALAIN DION

«Ça ne faisait pas de doute qu'on pouvait développer ces 271 acres-là. Mais il fallait aller plus loin avec une étude indépendante. Ça prenait d'autres chiffres que les suppositions du maire ou de toute autre personne», a confié le maire Richard Goulet, lors d'un point de presse à l'hôtel de ville hier en matinée.

«... prenait d'autres chiffres que les suppositions du maire ou de toute autre personne», a confié le maire Richard Goulet, en soulignant que le développement résidentiel serait fait par des promoteurs, et non par la Ville.

En 24 ans

À partir de projections socio-

économiques et de statistiques immobilières, le rapport tire les conclusions suivantes: à compter de 2009, la Ville mettrait 24 ans à vendre l'ensemble des terrains constructibles des terres Miner (répartis dans quatre zones), dont la vente permettrait d'autofinancer l'emprunt de 7 950 000 \$. Selon Raymond Chabot Grant Thornton,

à l'échéance du prêt étalé sur 15 ans, Granby disposerait alors d'un surplus d'un million \$.

Au bout des 24 années, l'étude prévoit même un excédent de plus de 11 millions \$ en dollars d'aujourd'hui. C'est donc dire qu'elle n'aurait rien à déboursier pour mettre la main sur la zone de conservation de 253 acres, mieux connue sous l'appellation «bois Miner».

«C'est l'un des meilleurs placements que la Ville pourrait faire, tant économiquement qu'écologiquement.»

— Richard Goulet

Pour en arriver à ce résultat, la firme s'est basée sur plusieurs hypothèses qu'elle juge conservatrices. Les lots disponibles auraient une superficie de 7395 pieds carrés vendus 0,35 \$ du pi², sur lesquels on bâtirait des maisons unifamiliales isolées, jumelées ou en rangée d'une valeur moyenne de 158 000 \$, indexée de 2 % par année. Les taxes demeureraient fixées à 0,80 \$ par 100 \$.

Croissance démographique

Toujours selon les analystes de

RCGT, la population de la MRC de la Haute-Yamaska devrait afficher une croissance de 10% entre 2006 et 2026. À elle seule, Granby verrait sa population grimper de 19 % durant la même période. Selon l'hypothèse la plus prudente, c'est 5950 nouveaux ménages qui s'installeraient à Granby d'ici 2026 et qui devront se trouver un endroit où vivre.

De ce nombre, on prévoit que le tiers décidera de se construire sur un lot urbain. Or, l'étude suppose que les terres Miner pourraient représenter 50 % du marché des lots urbains disponibles.

Cela pourrait se traduire par la vente de 30 à 65 lots par année sur les terres Miner.

En considérant les dépenses (emprunt, infrastructures, arpentage, manque à gagner sur les

taxes, etc.) et les revenus (vente de terrains, taxe de mutation, taxes municipales, etc.) liées au projet, la Ville commencerait à récolter des profits à compter de la 13^e année.

Bref, voilà une analyse économique que Richard Goulet ne peut qu'applaudir.

«Je suis très satisfait parce que ça nous donne la réalité. J'ai toujours dit que les terres Miner, c'était une mine d'or. C'est l'un des meilleurs placements que la Ville pourrait faire, tant économiquement qu'écologiquement.»

MARDI 06 FÉVRIER 2007 - LA VOIX DE L'EST



PHOTO JANICK MAROIS

L'étude suppose que les terres Miner pourraient représenter 50 % du marché des lots urbains disponibles.

6

6

6

Aujourd'hui
max -16 min -22



Alternance de soleil
et de nuages

Demain
max -12 min -24



Possibilité d'averses
de neige

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 10**

SOMMAIRE

Agenda	17-18
Arts et culture	13
Décès	22
Économie	5
Horoscope	11
Jeux	12
Opinion	16
Petites annonces	19
Sports	23
Statistiques	23

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison	
par cameiot	3,96 \$
par motorisé	4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

Le prix de l'ÉC est compris de seconde classe, renseignements 9670
402 membres du Conseil de presse du Québec. Sous la
Presses Canada/est est autorisée à diffuser vos informations.

Plus
qu'un
conseiller, un ami

Yves Paquette

Bur. 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier Immobilier agréé

Actualités

COUPLE COUPABLE D'AGRESSION SEXUELLE

Une semaine pour trouver un avocat

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Nouveau report dans le dossier de Josée Lamontagne et Mario Picard, ce couple de Granby qui a reconnu sa culpabilité à huit chefs d'accusation d'attouchements et d'agression sexuelle sur quatre mineurs. La raison? Les accusés n'ont plus d'avocat.

Le couple devait connaître sa sentence hier matin, au palais de justice de Granby, concernant des actes survenus entre 2001 et 2003 sur deux garçons et deux filles d'une même famille. Les enfants étaient âgés de 15, 12, 11 et 10 ans à l'époque.

Or, au grand étonnement du magistrat, Gilles Gagnon, et de la procureure de la Couronne, M^{me} Guylaine Sauvageau, l'homme et la femme se sont présentés seuls en cour.

En décembre, ils ont remercié leur avocate du service d'aide juridique, M^{me} Marie-Andrée Robert, sans expliquer pourquoi.

«Nous avons une requête à vous formuler pour reporter notre sentence, a signalé Josée Lamontagne, visiblement nerveuse. On a besoin



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Mario Picard et Josée Lamontagne se sont présentés sans avocat, hier matin, au palais de justice de Granby. Le couple devait connaître sa sentence, mais le juge Gilles Gagnon a reporté cette étape à lundi.

de temps pour présenter notre dossier à un autre avocat.»

Le couple a évoqué des difficultés financières pour justifier l'absence

d'un avocat pour le représenter. Le juge Gagnon lui a accordé un délai d'une semaine pour en trouver un.

Le magistrat attend les accusés

et leur avocat lundi matin. La sentence pourrait tomber dès 9h, si le nouveau représentant du couple est prêt à procéder.

Examen psychiatrique pour Mark Lafleur

Montréal (PC) — Le fils cadet de l'ex-vedette de hockey Guy Lafleur, Mark, âgé de 22 ans, devra subir un examen psychiatrique de 30 jours au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, période durant laquelle il demeurera détenu à l'hôpital.

Mark Lafleur a été arrêté mercredi dernier et fait face à neuf accusations d'agression sexuelle, de voies de fait, de séquestration et de menaces de mort.

Le jeune homme qui souffre du syndrome de La Tourette a paru calme, hier matin, lors de sa comparution au palais de justice de Montréal.

Il reviendra devant le tribunal le 8 mars et son avocat, Jean-Pierre Rancourt, a indiqué qu'il demandera alors sa remise en liberté provisoire. M^{me} Rancourt a ajouté qu'advenant sa remise en liberté, il demandera à son client de suivre une cure de désintoxication, car il serait également aux prises avec un problème de consommation de drogue.

L'évaluation doit déterminer si Mark Lafleur est apte à subir un procès ou encore s'il était capable, au moment où il a posé les gestes qu'on

lui reproche, de former une intention.

Le jeune homme a été confié aux soins du docteur Pierre Gagné, qui l'a déjà traité en 2005. Un rapport du D^r Gagné a d'ailleurs été remis à la juge Louise Bourdeau, qui présidait l'audience.

«Il n'a peut-être pas compris tout à fait ce qui s'est passé, mais à la fin, quand il m'a dit 'tu viens me voir en bas, est-ce que je m'en vais à l'hôpital', je lui ai dit 'oui' et il m'a répondu 'yé'. Il est content. Il sait qu'il a besoin d'aide», a dit M^{me} Rancourt à propos de la réaction de son client lors de l'audience d'hier.

Guy Lafleur et son épouse, Lise, n'étaient pas présents en Cour, mais M^{me} Rancourt a précisé qu'ils se trouvaient dans un hôtel à proximité et qu'ils auraient été prêts à venir témoigner si la Couronne s'était objectée et qu'il eut fallu demander sa remise en liberté pour qu'il obtienne des soins psychiatriques.

Les agressions dont Mark Lafleur est accusé remonteraient à l'été 2005 et se seraient poursuivies jusqu'à tout récemment.



PHOTO ALAIN DION

Bris d'une conduite d'eau potable

Granby (KB) — Le bris d'une conduite d'eau potable, dimanche soir, a provoqué la fermeture d'une portion de la rue Cowie, à Granby. Les employés ont mis près de huit heures à réparer le bris. Durant les travaux, trois immeubles à logements ont été privés d'eau potable. Ce n'est que vers 8h hier matin que tout est rentré dans l'ordre. Le temps froid n'a pas facilité la tâche aux travailleurs. «Avec ces froids sibériens, ce sont nos employés qui deviennent congelés», lance André Jean, directeur des travaux publics à la Ville de Granby. Avant de rouvrir la rue Cowie, entre les rues Saint-Charles et Saint-Jacques, à la circulation automobile, une niveleuse s'est chargée d'enlever la glace.

EN BREF

Un délit de fuite se solde par une arrestation

Bromont — L'auteur d'un délit de fuite a été pourchassé par sa victime, après avoir endommagé son véhicule sur l'autoroute 10, à la hauteur de Bromont, dans la nuit de dimanche à hier. C'est finalement à la sortie 37, à Marieville, que l'automobiliste a retrouvé le véhicule suspect. Les policiers ont procédé à l'arrestation du conduc-

teur qui a échoué le test d'ivresse. Des accusations seront portées contre le conducteur fautif.

Deux sorties de route, deux arrestations

Bromont — Deux conducteurs ont été arrêtés pour avoir conduit avec deux fois la limite d'alcool permise, à Bromont. Le premier automobiliste

a été intercepté par les policiers après avoir effectué une sortie de route sur le chemin Brome, vendredi soir. En fouillant l'homme âgé de 30 ans, les agents ont mis la main sur du cannabis et du haschisch. Quelques heures plus tard, dans la nuit de vendredi à samedi, un deuxième conducteur s'est retrouvé dans le fossé en bordure du boulevard Pierre-Laporte. L'automobiliste de 35 ans était en état d'ébriété. Les deux hommes devront

comparaître par voie de sommation au cours des prochains jours.

par Karine Blanchard

AVIS AUX LECTEURS

Veuillez prendre note qu'exceptionnellement, la rubrique A ne pas répéter fait relâche aujourd'hui.

Un projet de 226 M \$

BRP dévoile le roadster Can-Am Spyder

Valcourt (PC) — C'est un projet de 226 millions \$ qui se cachait derrière la fameuse moto de Bombardier Produits Récréatifs (BRP), dévoilée de façon spectaculaire hier à Valcourt, devant 2500 employés et invités.

En présence de Laurent Beaudoin et du premier ministre du Québec, Jean Charest, on a annoncé que le gouvernement du Québec avait alloué une subvention remboursable de 17,8 millions \$ pour lancer cette production dans les usines valcourtoises.

Il s'agissait de la deuxième nouvelle d'importance pour BRP dans la région en quelques semaines. Le 19 décembre dernier, l'entreprise annonçait des investissements totaux de 36 millions \$ pour la construction d'un Centre de technologies avancées (CTA) à l'Université de Sherbrooke.

C'est au son du succès de U2, *Where The Streets Have No Name*, et d'effets lumineux multicolores que le nouveau «roadster» Can-Am Spyder, premier véhicule routier de BRP, a fait son entrée dans l'arène de Valcourt, sous les applaudissements de la foule.

Faire oublier le Mexique

La venue de ce nouveau produit pourrait faire oublier le départ de la production des quads (VTT) vers le Mexique, a soutenu le président et chef de direction de BRP, José Boisjoli. Si les ventes, qu'on veut voir étendre au plan mondial, vont bien, on pour-

rait combler le vide en créant environ 300 emplois au cours des prochaines années.

M. Boisjoli avoue que plusieurs sites ont été étudiés pour recevoir la production des Spyder, mais que la balance a penché vers Valcourt, entre autres pour l'enthousiasme des employés. Formellement, il assure que la décision annoncée à l'automne 2005 de transférer la production des quads Can-Am en terre mexicaine n'a pas été prise en fonction de l'arrivée éventuelle de la moto nouvelle genre à Valcourt.

«Nous avons pris cette décision définitive de confier la production du Spyder à Valcourt en décembre 2006», insiste-t-il.

Look particulier

Ce véhicule à trois roues, deux à l'avant et une à l'arrière, arbore un look particulier. Il est propulsé par un moteur bicylindre en V de 990 cc conçu et fabriqué par BRP-Rotax. Avec son architecture «en forme de Y», le Spyder se situe entre une motocyclette et une voiture sport décapotable, spécifie-t-on.

Devant ses employés, M. Boisjoli a noté que l'annonce d'hier est plus intéressante que celles qu'il avait eu à faire sur la même estrade au cours des dernières années, quand on a dû sabrer le personnel.

«Nous procédons au lancement aussi emballant que celui de la motoneige par J. Armand Bombardier, que la motomarine et le moteur

V-Tech. Nous allons créer une nouvelle catégorie de produits qui va compléter notre offre de véhicules», a-t-il lancé.

«Pourquoi trois roues? Parce que nous ne sommes pas des fabricants de motocyclettes ni de voitures. Nous ne nous contentons pas de faire comme nos concurrents. Nous innovons.»

Devant la foule attentive et les représentants de la presse, José Boisjoli a fait part de son agacement face aux fuites qui ont eu lieu dans les médias au cours des derniers jours, préférant donner l'exclusivité à ses employés.

La production des premiers véhicules devrait débuter à l'automne 2007, avec une augmentation graduelle des volumes au cours des trois prochaines années pour répondre à la demande du marché, a-t-on indiqué.

Cette année, BRP déploiera la première phase de sa stratégie d'approche du marché. Le roadster Can-Am Spyder sera disponible à travers le réseau existant de concessionnaires BRP dans 12 États américains sélectionnés et dans quatre provinces canadiennes (Québec, Ontario, Alberta et Colombie-Britannique), puis en France et en Espagne au début de 2008.

Lors de la seconde phase, BRP offrira le Can-Am Spyder dans un plus grand nombre d'États américains, de provinces canadiennes, de pays d'Europe et d'ailleurs, et ce, afin d'assurer une présence mondiale d'ici trois à quatre ans.



PHOTO GRACIEUSE/ÉTÉ BRP

Avec son architecture «en forme de Y», le Spyder se situe entre une motocyclette et une voiture sport décapotable.

450-375-3338

HTTP://WWW.GRANBYWEB.COM/CALACS/GRACIEUSE/ÉTÉ DE GRANBY WEB

C.A.L.A.C.S.

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe Lalumière

Notary Professional C.L. Courrier immobilier agréé

346000V

Nouveau pour la cellulite le traitement médical efficace contre la cellulite VelaSmooth

Liposuction

Épilation au laser diode 877 (Consultation gratuite)

Greffes de cheveux

Rajeunissement du visage

Augmentation des lèvres

Varices (par injection ou par laser)

Couperose (laser)

Tatouage (laser)

Taches brunes (laser)

Botox

Les traitements anti-rides (botox, collagène, restylane, perlane, juvéderm, laser)

Chirurgie plastique & esthétique

Visage, yeux, oreilles, nez, seins, abdomen et cuisses

Plus de 12 ans d'expérience

Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique

Plus de 30 000 patients traités par une équipe de 10 médecins

D Pierre Courchesne, directeur médical (omnipraticien)

398, rue Principale, suite 3, Granby

www.esthetique.qc.ca Plan de financement

450 378-0030

Vous perdez vos cheveux? Nous avons la solution!

LES TRAITEMENTS CAPILLAIRES

Méso capillaire par micro canons

Traitement des chutes anogénétiques

Traitement des chutes diffuses ou parcellaires

LES CHEVEUX DE CONTACT

Après les chimios ou les traitements, et pour les hommes, les femmes, les enfants.

LES GREFFES CAPILLAIRES

Retrouvez vos vrais cheveux qui pousseront pendant le rest de votre vie

Intervention par un médecin spécialisé

LES PERRUQUES MÉDICALISÉES

Perte des cheveux due aux traitements de chimiothérapie

PERTE DES CHEVEUX

NORGIL international

Manon Beauregard

Directrice de la clinique

Pour information

450 777-0049

www.norgilcanada.com

MARDI 06 FÉVRIER 2007 - LA VOIX DE L'EST 5

Les candidats de la région sont prêts



FRÉDÉRIC DUCHESNEAU
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les équipes de bénévoles sont formées, les photos destinées aux affiches électorales sont prises ou à quelques heures de l'être et on n'attend que le feu vert officiel pour signer le bail du local de campagne. Les candidats de la région sont prêts pour les élections provinciales. Et ils semblent s'attendre à ce que la date avancée dans les médias — le 26 mars — soit exacte.

La Presse et Le Devoir avançaient cette date dans leur édition d'hier. Et à la une, de surcroît. Pourraient-ils se tromper tous les deux?

«Je ne pense pas...», admet le député libéral de Shefford Bernard Brodeur. On va peser sur le gaz. L'annulation du congrès (le congrès des membres du PLQ, prévu pour les 23 à 25 mars) a ouvert toutes les possibilités, le signal est donné. Notre liste de bénévoles est prête et on regarde pour un local.»

Le député se fera par ailleurs «tirer le portrait» demain à Québec. Le cliché retenu figurera sur les pancartes rouges qui orneront bientôt nombre de nos poteaux de téléphone...

Au Parti québécois, c'est déjà



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Bernard Brodeur

chose faite. Les candidats officiels et même les différents candidats à l'investiture sont passés devant l'objectif le week-end dernier à Québec à l'occasion du congrès du PQ, révèle Paul Sarrazin, qui croquera le fer avec Bernard Brodeur.

«Il semble que ce soit à un horizon de plus en plus près, dit M. Sarrazin, dont la machine électorale est également en marche. On a deux, trois places pour un choix de local. On a déjà rencontré les gens, qui sont prêts à nous le louer.»

Richard Leclerc, candidat du PQ dans Brome-Missisquoi, aussi s'attend à un lancement officiel à très court terme.

«Tout le monde est sur un pied



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Paul Sarrazin

d'alerte. Il y a des signes assez évidents, assez forts que Jean Charest veut aller en élections bientôt. Mon comité électoral est prêt. M. Charest semble estimer que le PQ est déstabilisé. On l'attend», lance-t-il.

Plusieurs indices font croire aux observateurs que des élections se tiendront avant la fin mars. L'annulation du congrès du PLQ d'une part, mais également les récents sondages défavorables au PQ et le dépôt d'un budget fédéral le 20 mars qui pourrait donner un dernier élan à la campagne libérale. Sans oublier le dépôt, le 31 mars, du rapport sur les activités d'Option Canada lors du référendum de 1995. Jean Charest, qui était à l'époque vice-président du comité du NON,



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
François Bonnardel

doit témoigner sous peu à ce sujet. «À mon avis, Charest a une peur bleue d'Option Canada», affirme le député Claude Boucher, lui aussi bien avancé dans ses démarches pour des locaux de campagne.

ADQ, Québec solidaire, verts

François Bonnardel, depuis longtemps désigné candidat adéquate dans Shefford, croit également la tenue des élections imminente.

«La machine est en marche. Ce n'est pas officiel, mais on est pas mal certains que ça va être vers ça, le 26 mars.»

Chez Québec solidaire, on a averti tout son monde d'accélérer les préparatifs.



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Ginette Moreau

«On se préparait déjà, mais on ne pensait pas que ce serait si vite», observe Ginette Moreau, candidate dans Shefford.

M^{me} Moreau, qui recevra la porte-parole du parti Françoise David au cégep de Granby dimanche prochain à 10h, vise une troisième place dans son comté.

«On aimerait battre l'ADQ et ses idées archaïques», laisse tomber la Waterloise.

Le Parti vert du Québec affirme avoir déjà ses candidats pour les comtés de Shefford, Brome-Missisquoi et Johnson, bien qu'ils n'aient pas encore été investis officiellement. Il est toutefois à la recherche d'un candidat pour la circonscription d'Iberville.

GEMME AUTO

1280 Principale, Granby
www.gemmeauto.qc.ca

450 378-6222

Mazda RX-8 2007 à partir de 37 195 \$

Soyez prêts pour le printemps !



Description	Quantité	Au détail
Roues MAZDASPEED	4	2013,72 \$
Cache moyeu	4	170,00 \$
Trousse d'installation	1	76,46 \$
Système d'admission d'air froid MAZDASPEED	1	584,82 \$
Emblème de moteur rotatif à l'avant	1	111,99 \$
Emblème de moteur rotatif à l'arrière	1	129,75 \$
Aileron peint surelevé	1	397,95 \$
Valeur totale au détail		3484,69 \$

GRATUIT !

À l'achat ou à la location d'une Mazda RX-8 2007, obtenez pour 3 484,69 \$ d'accessoires MAZDASPEED. Quantités limitées. Premier arrivé, premier servi !

Aucun paiement avant 150 jours à l'achat

Inspection en 52 points à la livraison • Programme d'assistance routière • Garantie leadership Mazda, Protection complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS
PRÊT À ROULER

†Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda neuves. Frais de transport et préparation en sus (Mazda 3, Mazda 3 Sport, Mazda 6, RX-8 - 1 275 \$), immatriculation, assurance, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Les modèles illustrés dans cet encart le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Offre d'une durée limitée. Voir Gemme Auto inc. pour tous les détails.

vroum•vroum



MAZDA DE GRANBY



2007



Mazda 3
à partir de
16 795 \$



Mazda 3 Sport
à partir de
1,9% d'intérêt
à l'achat

Mazda 6 2007



à partir de
24 395 \$
À partir de
0% d'intérêt
à la location

ÉLECTIONS PROVINCIALES EN VUE

Un «risque calculé» pour Charest

La Presse — Jean Charest prend un risque en déclenchant les élections dans quelques jours. Mais il s'agit d'un risque «calculé», estiment les sondeurs. Une réalité demeure toutefois: le chef libéral met en partie son avenir entre les mains de... Mario Dumont.

La capacité de l'ADQ et des tiers partis à conserver des appuis actuellement «stationnés» en dehors du PLQ et du PQ sera déterminante sur l'issue du scrutin.

Des récents sondages, un constat s'impose: libéraux et péquistes sont virtuellement à égalité, après une lente remontée des troupes de Jean Charest amorcée l'automne dernier. Selon l'enquête toutefois, les résultats de l'ADQ sont forts différents: ils atteignent 24 % des intentions de vote selon Léger Marketing, et ne font que 14 % sur l'écran radar de CROP. Mais les deux maisons se rejoignent quand elles observent qu'un électeur sur trois, grosso modo, n'est ni péquiste ni libéral.

«C'est un pari pour Jean Charest de se lancer en campagne. Mais c'est moins risqué qu'à l'automne dernier. Son parti n'est pas si fort que cela... bien moins populaire qu'au printemps



Le chef du Parti libéral du Québec, Jean Charest.

2003. Mais son avantage est que le Parti québécois perd des plumes à chaque sondage», observe Claude Gauthier, vice-président de CROP.

Même s'il se trouve devant «une fenêtre intéressante», M. Charest doit se préoccuper de voir l'ADQ monter trop haut. «Le risque est qu'il y a toujours une majorité de gens qui veulent changer de gouvernement. Mais ces mécontents ne s'entendent pas sur le parti à appuyer», observe M. Gauthier.

Actuellement, l'écart séparant libéraux et péquistes est seulement de trois points de pourcentage, mais la tendance observée depuis l'automne est, clairement, favorable aux libéraux. Même si au PQ on martèle que des élections la semaine dernière auraient porté André Boisclair au pouvoir, la campagne électorale est susceptible d'accélérer un processus qui a permis au PLQ de devancer le PQ dans les intentions de vote.

Surtout, prédit M. Gauthier, l'argument des libéraux voulant qu'un retour du PQ au pouvoir mène vers un nouveau référendum marque des points. En outre, André Boisclair représente une inconnue pour les électeurs. Finalement, la tradition des deux mandats une constante qui n'a connu qu'une exception depuis 1960 est un autre facteur susceptible de rassurer les libéraux, dont le gouvernement a trahé pendant trois ans des taux d'insatisfaction record.

Quand ils regardent les plus récents résultats, les sondeurs observent une différence surprenante; pour CROP, l'Action démocratique du Québec a 14 % d'appuis. Selon Léger, le parti de Mario Dumont obtient 24 %.

Fini, les vacances!

La Presse — Les députés libéraux doivent mettre abruptement fin à leurs vacances pour retourner dans leur circonscription rapidement en prévision du déclenchement imminent des élections générales au Québec.

C'est ce que *La Presse* a appris hier en discutant avec des proches du gouvernement Jean Charest.

Au moins deux députés se trouvent en Floride. Jean Dubuc, La Prairie, et Maurice Clermont, Mille-Îles (une des

cinq circonscriptions de Laval), sont à Margate et ils prendront incessamment l'autoroute 95 pour retourner à leur domicile. De son côté, le président de l'Assemblée nationale, Michel Bissonnette, qui s'était rendu à la fin janvier dans cette partie des États-Unis pour quelques jours de vacances est retourné au Québec la semaine dernière.

Les communications téléphoniques pour rappeler les députés

libéraux ont commencé le week-end dernier, à la grande surprise de tous. Aucun ne pensait être obligé d'écourter ses vacances et personne ne prévoyait des élections avant le mois de mai.

«Ça ne fait pas notre affaire de partir aussi vite, mais il ne faut pas laisser la chance aux adversaires de s'organiser», a confié un proche de l'un des députés qui doit revenir au froid plus vite qu'il le pensait.

Curtis Skinner

Faites confiance à mes 22 ans d'expérience

450 378-4120

L'Équipe Calumière



Votre poids vous préoccupe?

Oubliez les régimes et Mangez!



Une méthode simple et efficace éprouvée avec succès par des centaines de personnes.

Les Éditions LA PRESSE

Offert en librairie

ABONNÉS

0000 privilèges

JUSQU'À 30 % DE RABAIS

Vous êtes abonné? OBTENEZ DE 10 % À 30 % de rabais sur l'achat en ligne de ce livre.

Livraison à domicile gratuite.

C'est facile: www.cyberpresse.ca/privilèges

ACHETEZ DÈS MAINTENANT UNE YARIS HATCHBACK 2007 ET NE PAYEZ RIEN AVANT JUIN 2007 OU RECEVEZ UNE REMISE ÉQUIVALENTE À LA 1^{RE} MENSUALITÉ DE LOCATION*

YARIS HATCHBACK CE 2007

159 \$ PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 2 384 \$

1^{RE} MENSUALITÉ GRATUITE
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT à partir de
13 800 \$



VOYAGEZ EN CLASSE ÉCONOMIQUE.

Ville : 6,9 L/100 km¹
Route : 5,5 L/100 km¹
VÉHICULE À ÉMISSIONS
ULTRA FAIBLES

PRIX 2007

ENERGUIDE

MEILLEUR VÉHICULE ÉCONOMIQUE
DANS LA CATÉGORIE SOUS-COMPACTE

ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa. Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

TOYOTA SERVICES FINANCIERS

PEA

1 000 \$ de remise**

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offre de location au détail valable sur les modèles Yaris Hatchback CE 2007 (11923M AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ sur tous les modèles Yaris Hatchback 2007 neufs en stock, pour un terme de location de 60 mois. Dans l'éventualité où un client desire avoir un terme de location moindre que 60 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 60 mois sera accordé (taxes incluses). Offre de 0 \$ de dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles Yaris Hatchback 2007 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 ¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 2 350,08 \$. Taxes incluses: 1. Offre aux particuliers - aucun paiement avant juin 2007 - s'applique au financement à l'achat effectué auprès de Toyota Services Financiers pour les modèles Yaris Hatchback 2007 neufs en stock. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit, mais reporté de 120 jours. Aucun intérêt avant juin 2007. Après le 1^{er} juin 2007, le montant du capital ainsi que les intérêts doivent être payés en fonction du terme prévu au contrat. La remise à l'achat équivalant à une mensualité de location est basée sur un terme de 60 mois (taxes incluses) et applicable au financement à l'achat des Yaris Hatchback 2007 neufs en stock. Les deux offres ne peuvent être combinées. ** PDSF pour les modèles Yaris Hatchback CE 2007 (11923M AA) neufs en stock. L'immatriculation, les taxes de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. 1. Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2007 pour une transmission manuelle pour le moteur du modèle hybride. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 28 février 2007. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande Région de Montréal.

TOYOTA

MARDI 06 FÉVRIER 2007 - LA VOIX DE L'EST 7

6

6

6

Première grosse commande pour AAER

MICHEL LALIBERTÉ

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Bromont — Les 17 premières éoliennes construites à l'usine d'AAER à Bromont seront vendues à un producteur de la Colombie-Britannique. Il s'agit d'un contrat qui rapportera 35 millions de dollars à AAER, déménagé le 17 janvier dans l'ancienne usine Hyundai.

AAER devrait livrer les 17 éoliennes, d'une puissance chacune de 1,5 mégawatt, à la compagnie Katabatic Power Corporation. Cette entreprise a décroché l'automne dernier un contrat de 25 ans avec la société d'État BC Hydro pour produire de l'électricité à partir d'éoliennes.

Le parc éolien, d'une capacité de 25,5 mégawatts — un petit parc comparé à ceux à l'étude en Gaspésie — sera érigé sur le mont Hays, près de Prince Rupert, sur la côte ouest de la Colombie-Britannique. La livraison des éoliennes devrait débuter au début de 2008, selon un communiqué émis hier par le manufacturier.

En plus de la fabrication des nacelles



PHOTO ALAIN DION ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les 17 premières éoliennes construites à Bromont seront vendues à un producteur de la Colombie-Britannique.

et des pales, AAER assurera l'entretien de ses éoliennes pour les six premières années du contrat. Son client prendra la relève par la suite.

Katabatic Power Corporation aurait également signé une option pour acheter 17 autres éoliennes d'AAER. Une telle transaction porterait le con-

trat à 80 millions de dollars, incluant les coûts d'entretien.

Préparatifs

Les préparatifs se poursuivent à l'usine d'AAER. La direction espère pouvoir démarrer la production de nacelles en juillet et des pales vers novembre. Une centaine d'emplois devraient être créés lors de la première année d'opération. Lorsque l'entreprise sera en pleine vitesse de croisière, elle estime que 300 personnes seront à son emploi.

D'ici là, elle investira 16 millions de dollars en équipements, notamment des équipements de levage (les nacelles pèsent 60 tonnes) et de fabrication de pales en matériaux composites.

Les premières embauches devraient avoir lieu ce printemps.

AAER détient les droits de fabrication et de distribution pour l'Amérique du Nord des technologies de la firme allemande Fuhrländer-Pfleiderer GmbH & Co.

AAER a signé un bail de dix ans avec la société Olymbec pour occuper 414 071 pieds carrés de l'ancienne usine Hyundai.

Le Québec grelotte

MALORIE BEAUCHEMIN

La Presse

Montréal — Il y a quelques semaines, certains se plaignaient de ne pas avoir d'hiver... Hier, tout le Québec y a goûté, avec des températures nettement sous les normales saisonnières et un facteur de refroidissement éolien à vous faire regretter les 11°C du 6 janvier dernier.

Dès l'aube, à Montréal, le mercure s'est mis à baisser pour se maintenir à -22°C entre 8h et midi. Mais c'est surtout le vent glacial, venant de l'Ouest, qui a envenimé la situation. Vers 10h, le facteur de refroidissement éolien faisait descendre à -36 la température ressentie. «À -38, toute partie du corps exposée à l'air libre peut geler en moins d'une minute», prévient André Cantin, météorologue à Environnement Canada.

Mais parce que le temps s'est légèrement adouci en fin de journée, il ne s'agit pas de la journée la plus froide de l'hiver.

Chez Hydro-Québec, on s'attendait en fin d'après-midi à vivre un des soirs de l'année où la demande d'électricité est la plus grande. «L'estimation pour la soirée est de 35 000 mégawatts», souligne Flavie Côté, porte-parole pour la société d'État. Lorsque les pointes atteignent

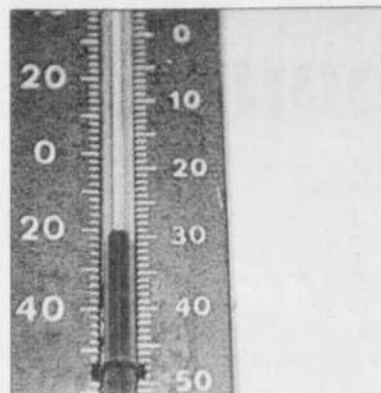


PHOTO IVANOH DEMERS, LA PRESSE

Hier, tout le Québec y a goûté, avec des températures nettement sous les normales saisonnières.

plus de 30 000, on parle de forte consommation. Mais ce ne sera pas suffisant pour battre le record de consommation de tous les temps, 36 268 mégawatts, le 15 janvier 2004. En comparaison, le 26 janvier, provisoirement la journée la plus froide cette année, la plus forte pointe enregistrée chez Hydro-Québec a été d'environ 34 000 mégawatts.

Pour les prochains jours, Environnement Canada annonce des températures plus douces, entre -11 et -18 mais encore jumelées à des vents froids. Les normales de saison sont de -5 le jour et -14 la nuit.

2007 08 09 10 11 12 13

CONTINUEZ LA BELLE VIE



OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF OBLIGATIONS À TAUX FIXE OBLIGATIONS BOURSIÈRES OBLIGATIONS SÉCURITÉ+ OBLIGATIONS À ESCOMPTE OBLIGATIONS D'ÉPARGNE ÉPARGNE FLEXI-PLUS PLAN ÉPARGNE PÉRIODIQUE OBLIGATI

ÉPARGNE
PLACEMENTS
QUÉBEC

VOTRE
REER
GARANTI
À 100 %

1 800 463-5229 | www.epq.gouv.qc.ca

BONI
DE
1%

la première année
pour les nouveaux
fonds REER

TERMES
TAUX ANNUELS*

1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans
3,50	3,70	3,80	3,85	4,00	4,05	4,10	4,15	4,20	4,25

*Excluant le boni de 1% la première année pour les nouveaux fonds REER. Les taux annoncés peuvent varier en fonction des conditions du marché.

Épargne
Placements
Québec

Équipée pour séduire

FORD FUSION SE 2007

TRÈS BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE

299 \$ /mois

Location 48 mois¹
Mise de fonds de 1 895 \$
Dépôt de sécurité de 0 \$
Frais de transport et de préparation inclus

22 999 \$ à l'achat
0 % de taux de financement
jusqu'à 48 mois*

- Moteur Duratec de 160 ch
- Boîte automatique 5 vitesses
- Lecteur MP3 et 6 haut-parleurs
- Tableau de bord raffiné unique
- Console centrale avec accoudoir
- 4 sacs gonflables
- Climatisation
- Commandes audio au volant
- Groupe d'équipements électriques



En ville : 6,9 L/100 km**
Sur route : 10,2 L/100 km**



La Ford Fusion, la voiture intermédiaire la plus attrayante de sa catégorie selon J.D. Power and Associates aux États-Unis^{***}.

Jetez un coup d'œil à nos autres offres.

FORD FOCUS ZX4 S 2007

PDSC **12 999 \$****



FORD FOCUS ZXW SE 2007

229 \$ /mois

Location 48 mois¹
Mise de fonds de 1 650 \$
Dépôt de sécurité de 0 \$
Frais de transport et de préparation inclus

0 % de taux de financement à l'achat jusqu'à 36 mois*



Bien pensé

www.ford.ca



Photos à titre indicatif seulement. ¹Première mensualité et mise de fonds requises à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le km après 80 000 km et d'autres conditions s'appliquent. ²Frais de transport de 1 100 \$. ³Taux de financement de 0% à l'achat jusqu'à 48 mois (Fusion SE) ou jusqu'à 36 mois (Focus ZXW SE). Frais de transport de 1 250 \$ (Fusion SE) ou de 1 100 \$ (Focus ZXW SE). Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre concessionnaire Ford peut louer ou vendre moins cher. Détails chez votre concessionnaire Ford. ⁴Selon les données préliminaires de Ford pour le modèle 2007 (moteur à 4 cylindres et boîte automatique). ⁵La Ford Fusion a obtenu la cote la plus élevée dans la catégorie des voitures intermédiaires dans le cadre de l'étude américaine 2006 Automotive Performance, Execution and Layout StudySM (étude sur la performance, la construction et l'aménagement automobiles 2006) menée exclusivement par la firme J.D. Power and Associates. Cette étude, basée sur les réponses fournies par 63 607 propriétaires américains de nouveaux véhicules, vise à évaluer 251 modèles et les opinions et perceptions des consommateurs après 90 jours de possession du véhicule. Le sondage a été effectué de février à mai 2006. Votre propre expérience peut varier. Détails à jdpower.com.

345403V

MARDI 06 FÉVRIER 2007 - LA VOIX DE L'EST 9

6

6

6

Se convertir pour mieux manger

En prison, il existe une cuisine «religieuse»

ÉMILIE DUBREUIL
collaboration spéciale

Donnacona — Armé d'un trousseau de clés imposantes, Jean-Jacques Michaux, chef des services alimentaires du pénitencier de Donnacona, ouvre une première grille qui donne sur une sorte de sas.

N'entre pas qui veut dans la cuisine de cet établissement à sécurité maximale où des criminels dangereux manipulent d'immenses couteaux. Sur le plancher, une ligne bleue sépare le coin destiné à la préparation des repas religieux du reste de la cuisine. M. Michaux est très fier de cette nouvelle frontière installée au mois d'octobre. Pour freiner les conversions subites, il a eu l'idée ingénieuse de réaménager sa cuisine de façon à pouvoir préparer sur place les repas des prisonniers musulmans, les privant ainsi du privilège de cuisiner eux-mêmes leurs mets.

Ici, la plupart des instruments sont bleus afin d'éviter tout contact possible avec de la nourriture jugée impure par les musulmans. Pour organiser sa cuisine «religieuse», Jean-Jacques Michaux a consulté des imams et a étudié avec rigueur le Coran pour pouvoir servir des mets conformes aux exigences de sa clientèle musulmane. Il s'est aussi mis à l'étude de la bible perdue des rastafaris puisque de nombreux détenus réclamaient un régime alimentaire conforme à cette religion méconnue.

«Il y a eu beaucoup de conversions parce que ça donnait un avantage alimentaire aux prisonniers d'adopter une religion plus qu'une autre. J'espère que ce n'est pas la seule raison, mais je n'en suis pas juge. Ça a commencé tranquillement tout cela. Au départ, quelques détenus ont revendiqué des régimes alimentaires différents à cause de leur religion. Tranquillement, on s'est mis à leurs donner de la nourriture pour ne pas contrevenir à la Charte des droits et libertés. On leur a dit de s'arranger avec ça, de la préparer eux-mêmes.»

«On leur livrait un sac d'épicerie dans leur pavillon et ils cuisinaient à leur guise. On venait donc d'ouvrir la porte à certains privilèges: manger ce que l'on veut, quand on le veut. Du même souffle, la foi musulmane est devenue très populaire. D'autres religions aussi, les rastafaris, par exemple, sont apparues. C'est un phénomène qui a été remarqué par tous les chefs des cuisines au Canada (des centres correctionnels), mais le phénomène a pris beaucoup plus d'ampleur dans les pénitenciers à sécurité maximale. Ici, par exemple, 25 % de prisonniers ont des diètes religieuses alors que la moyenne régionale est de 11 %. La statistique est éloquent. Plus la liberté est restreinte, plus on est prêt à tout pour aller en chercher un peu», explique le chef, philosophe.

Jalousies et clivages

La nouvelle installation de M. Michaux arrive à point puisque la grogne commençait à s'installer parmi la population carcérale. Les détenus réguliers enviaient les détenus musulmans et rastafaris.

«Nous nous arrangeons maintenant pour que les menus religieux ressemblent le plus possible au repas régulier. À la longue, ces différences de menus créaient des jalousies et des clivages parmi les détenus et ça devenait dangereux. Nos pensionnaires ne sont pas des enfants de chœur.»

Au menu de la prison, ce midi: une banale pizza au pepperoni sans autre garniture. «On ne met pas de champignons et de poivrons verts dans la pizza parce que ce sont des aliments très recherchés que les détenus essaient de rapporter dans leurs cellules. Nous, on parle de contrebande. Il y a une demande pour ce type de produits et donc un marché lucratif à l'intérieur des murs. Aussi, les détenus qui travaillent dans la cuisine essaient de se faire des sous en revendant à d'autres prisonniers des légumes ou de la viande subtilisés dans la cuisine. Les aliments religieux attisaient aussi ce phénomène de contrebande puisqu'ils avaient accès à des légumes frais.»

Déjà, les mesures prises par Jean-Jacques Michaux, l'automne dernier, commencent à donner des résultats. «Le nombre de détenus qui ont des régimes religieux a baissé. On a

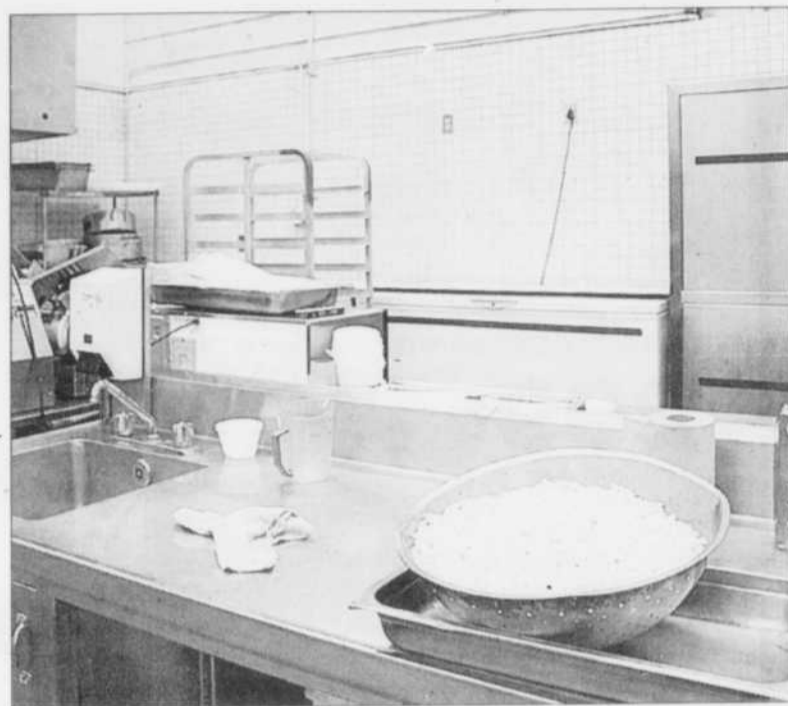


PHOTO: JULIE GAUTHIER

L'augmentation du nombre de régimes particuliers coûte cher au service correctionnel. Comme les budgets pour la nourriture n'ont pas augmenté, il faut bien rationaliser quelque part. Ainsi, à Donnacona, on ne fait plus de pâtisserie à la cuisine et les prisonniers sont dorénavant privés de dessert le midi. La foi exige certains sacrifices.

rationné les denrées auxquelles ils avaient droit tout en maintenant un approvisionnement conforme aux exigences de la religion. Et maintenant, nous préparons tous les repas ici.»

L'augmentation du nombre de régimes particuliers coûte cher au

service correctionnel. Comme les budgets pour la nourriture n'ont pas augmenté, il faut bien rationaliser quelque part. Ainsi, à Donnacona, on ne fait plus de pâtisserie à la cuisine et les prisonniers sont dorénavant privés de dessert le midi. La foi exige certains sacrifices.

OP Orthèse Prothèse Rive-Sud Inc.

44 Saint-Charles Sud, Granby



Clément Blanchette
Technicien en orthopédie
26 ans d'expérience



André Théorêt
Orthésiste diplômé et certifié
42 ans d'expérience

Parfois une mauvaise posture ou des pieds négligés peuvent entraîner des douleurs insoutenables au dos, aux hanches, aux genoux, aux chevilles et aux pieds.

Les orthèses plantaires moulées sur mesure peuvent aider à redresser la situation et à vous offrir une qualité de vie supérieure

Aussi disponibles:

- Appareils orthopédiques
- Souliers orthopédiques
- Bas supports
- Fauteuils roulants
- Béquilles, cannes

AVEC CE COUPON

à partir du 6 février 2007

Obtenez
une analyse gratuite
de vos pieds
et de votre démarche

ET

30\$
de rabais
sur l'achat
d'orthèses
plantaires

Sur rendez-vous
seulement

450 372-5112

44 St-Charles Sud, Granby

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du: 2007-02-05

Astro	Jour	Mois	Année	Signe
04	JANVIER	95	TAUREAU	

02	06	07	11	15	19	20	23	24	32
34	38	40	44	46	50	60	62	66	69

Extra 9031975*
*décomposable dans les deux sens

MILLIONNAIRE

Nouveau au pays!
Profitez des lots « Mise tôt » de 100 000 \$ jusqu'au 14 février 23h59.

En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, celle dernière a priorité.

Le service d'abord et avant tout!

Vente et Achat

André Bélanger
Agent immobilier affilié

Re/Max
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Visitez mes propriétés
www.andrebeleranger.com

450 770-1041

Estimation gratuite

Membre de Hall of Fame de Re/Max et membre Club 100% or en 2005

Eva Ayala
en spectacle

10 paires de billets à gagner!

Coupon de participation ce samedi dans la section Week-end de

LaVoix de l'Est

Horoscope



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

L'originalité est de mise aujourd'hui. L'influence de cette Lune en Balance apporte un climat moins strict qui vous garantit un maximum de souplesse. Ne vous retenez pas d'agir par crainte de déranger ou de choquer des individus aux valeurs plus traditionnelles. Si votre intention n'est pas de scandaliser, vos gestes seront bien accueillis.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Personne ne se bâtit un empire sans l'appui et la coopération d'un entourage de fervents supporteurs. Ce n'est pas le temps de vous enfermer chez vous. Tandis que Mercure, Vénus et Uranus stimulent vos interactions sociales, vos sorties devraient vous permettre de multiplier vos contacts et vous placer sur la route d'individus avec lesquels cheminer.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La présence de la Lune en Balance, face au Bélier, met vos relations de complémentarité en relief. Vos différences par rapport à un proche constituent principalement un atout. Aussi, aujourd'hui, un événement démontrera à quel point vous vous complétez bien. Si vous souhaitez que quelqu'un se dévoile davantage, commencez par parler de vous.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Ce n'est pas le temps de courir deux lièvres à la fois. Dans le même ordre d'idées, il vaut mieux vous concentrer sur un seul objectif plutôt que de disperser vos efforts. Par contre, si vous respectez cette simple consigne, vos démarches devraient se couronner de succès. Voici le début d'une période durant laquelle vous pouvez réaliser des progrès importants.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Étant donné que la Lune a quitté le Signe de la Vierge pour celui de la Balance, Signe d'Air ami du vôtre, vous devriez constater un assouplissement du climat ambiant. Les individus les plus routiniers acceptent peut-être de sortir des sentiers battus. Lancez vos propositions, mais n'insistez pas trop. Accordez-leur suffisamment de temps pour se décider.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

L'influence de la Lune en Balance peut occasionner quelques contretemps au Cancer, retards et ralentissements. Aussi, s'avère-t-il salutaire de s'armer de patience pour passer au travers de la journée. Par contre, les astres en Poissons vous font un clin d'œil, et leur présence au trigone de votre Signe contribue à amoindrir ces effets lunaires moins favorables.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

L'impatience des autres peut vous contrarier; mais au lieu de vous laisser intimider, vous auriez intérêt à leur faire comprendre que leur pression n'a rien d'un renforcement positif. Le dialogue est le meilleur moyen pour apaiser les tensions et obtenir davantage de faveurs. Et si vous ne voulez pas que l'on répète ce que vous dites, il vaudra mieux ne pas trop parler...



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous êtes en mesure de relever n'importe quel défi aujourd'hui. La personne la mieux placée pour voir au bon fonctionnement d'un groupe est nulle autre que vous. Le problème auquel vous faites face actuellement ressemble à une situation que vous avez déjà traversée. En cas de doute, songez à vos expériences passées; celles-ci peuvent vous servir de modèle.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Avec le cycle de la Lune en Balance, la diplomatie et le sens civique occupent une place primordiale. Votre intervention est susceptible de détendre l'atmosphère, et même de régler un conflit; n'hésitez pas à faire entendre votre voix. Il n'est pas impossible qu'une personne avec laquelle vous interagissez régulièrement ait une proposition importante à vous faire.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

C'est le temps de mettre cartes sur table et d'énoncer clairement vos conditions. Vos intentions peuvent plaire ou déplaire, mais votre franchise à leur endroit ne peut qu'être louée. Que vos actions soient conformes à leurs attentes ou non, vous ne trompez personne si vous avouez honnêtement ce que vous comptez faire au préalable.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Les aspects planétaires actuels continuent d'harmoniser votre complémentarité avec votre environnement et de mettre les rapports humains en relief. Les entretiens avec de nouvelles rencontres se qualifient de cordiales à passionnées. Avant d'émettre une remarque ou un compliment, demandez-vous comment vous accueilleriez un commentaire similaire.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

La visite de la Lune en Balance risque aujourd'hui de rendre le Capricorne plus vulnérable. Vous pourriez envisager de renoncer à une résolution qui vous tenait pourtant à cœur. Vous auriez cependant avantage à persévérer dans la voie que vous aviez choisie et à opter pour le progrès spirituel. Les bienfaits se manifesteront rapidement.

Comblez le vide

Fondation pour l'alphabétisation
Info-Alpha 1 800 361-9142 www.fga.qc.ca

LA VOIX DES AUBAINES

LES
CADEAUX FLEURIS
FLEURISTE



*Pour un service courtois
et attentionné*

Réservez votre bouquet pour la St-Valentin

529 Dufferin, Granby 450 372-1999

Service de livraison

345029V

VOS PIEDS PEUVENT ÊTRE À LA BASE
DE PLUSIEURS MALAISES

LA SOLUTION:
l'orthèse plantaire!



Orthèse 3D sur mesure

Consultez
la spécialiste

Nathalie Guertin
orthésiste

CONSULTATION GRATUITE
COUPON-RABAIS

25\$
de rabais

Sur présentation de cette annonce
sur conception d'orthèse plantaire

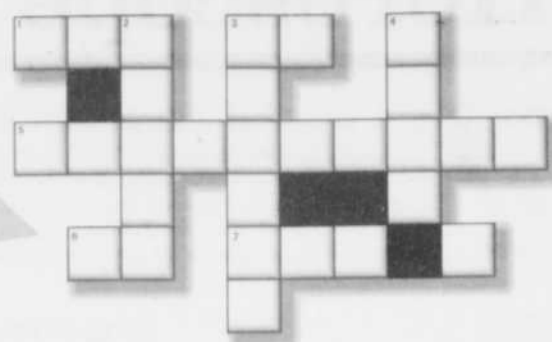
Du 6 février 2007 au 28 août 2007

Centre Orthopédique de Granby
À votre service depuis 1979

430, boul. Boivin, Granby • Sur rendez-vous: 450 378-9949
401, rue Sud, Cowansville • 450 263-0774 • Sur rendez-vous seulement

345026V

JEUUX



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Étincelant.
- On y enseigne, en France - On l'internaît.
- Mésothorax des insectes - Bruit sec.
- Qui manque de luminosité - Descendre en hiver.
- Qui n'est pas lumineux - Satisfaisant - D'un auxiliaire.
- Rendent plus long.
- Thorium - Mèche rebelle - Canard.
- Atomes - Saint - Fripé.
- Pourcentage déterminé - Petit poisson.
- Ses habitants sont les uranais - Invalide.
- Glander - S'introduire.
- Tamiser - Pois de senteur.

- Époux d'Isis.
- Des États-Unis - Frappe.
- ... Capone - Qui existe dès la naissance - Grand.
- Ville de France - Petite tablette à glissière.
- Interjection de marin - Hétéroclite.
- Grande école - Tissus de coton.
- Quote-part d'un convive - Revient à son lieu habituel.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

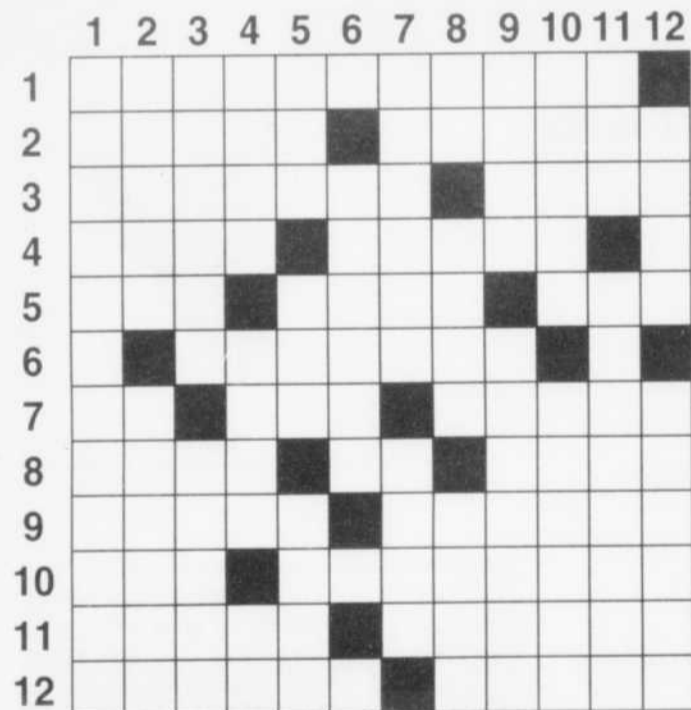
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1984

1	I	N	F	L	U	E	N	C	E	R	C
2	N	O	U	E	T	O	U	C	H	E	R
3	V	E	S	S	I	E	L	O	I	R	E
4	E	T	E	R	N	E	P	N	E	U	
5	C	R	I	I	D	O	L	E	I	X	
6	T	O	G	E	S	S	E	R	I	N	
7	I	L	E	S	B	I	S	O	T	E	
8	V	E	T	A	O	N	A	N	E	S	
9	E	M	U	M	U	E	S	L	I	P	
10	S	U	R	G	I	R	T	I	S	S	E
11	E	N	A	R	H	E	T	E	U	R	
12	S	T	E	P	P	E	M	E	R	D	E

VERTICALEMENT

- Impassibles.
- Tissu très élastique - Cri de joie.
- Puissance de pénétration - Sombres.
- Le capitaine y mange - Épreuve - En les.
- Génie égyptien - Signal sonore - L'aigle y niche.

MC1985



MOTS MYSTÈRES

MM1985

- ARP
BILL
BOUDIN
BRIL
COECKE
COROT
COUTURE
CRESPI
CUYP
DADA
DEGAS
DERAIN
DIX
DORE
DOU
DURER
EITOKU
ENSOR
ERNI
ERNST
ESTEVE
GROS
HEDA
HUNT
INGRES
KLEE
KUPKA
LHOTE
LONGHI
MASSON
- MONORY
MORO
NATTIER
NAVEZ
NOLDE
ORCAGNA
OROZCO
OUDRY
PACHER
PICASSO
PROUVE
REDON
RENOIR
RICCI
RIVERA
ROSSO
SODOMA
SOLARI
SOTATSU
STAEEL
STEEN
TALENT
TANGUY
TESSAI
TOBEY
TON
TURA
UCCELLO
UTAMARO

PEINTRES - Un mot de 8 lettres

R E I T T A N P X I D Y G E Y
I R D N R A O O D A U R R U R
C N E U I N L A S S O O G N S
C I G H O G D E O S D N P I O
I L A S N A E L N E A O R A D
S H S N E C A R U T A M A R O
E O O L R R O E K R O S N E M
R T T E I O V U O U D R Y D A
G E S A V E L O T N T M P O R
N P T T T U S L I U O A Y N I
I I E S M S O D E R R D U I V
B Z E V A N U R O C O E C K E
I R N C G O N Z P A C H E R R
L T I H B S C I R E R U D L A
L P I L T O B E Y F A K P U K

Solution du dernier problème:

PHARE

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

9	2	3	4	8	5	1	7	6
5	1	6	7	3	2	4	9	8
7	4	8	9	1	6	2	3	5
4	9	5	2	7	3	6	8	1
3	8	2	6	9	1	7	5	4
6	7	1	5	4	8	9	2	3
2	6	4	3	5	9	8	1	7
8	3	7	1	2	4	5	6	9
1	5	9	8	6	7	3	4	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 0476

			3								
			2	5							
3	1								6		
4		2									
6	5		2		4					1	
								3			
9	6			4				1			
8			6					4		2	
				1						7	

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

0477

PENSÉE

« C'est en s'exerçant à la bonté qu'on devient beau ».

LE SOURIRE MATINAL

Le juge à l'accusé: « Je vous donne vingt ans »; et l'accusé de répondre: « Je vous en donne bien 40 ».

BEN



Arts et culture

Renée Martel se joint à l'écurie de Pierre Gravel

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Renée Martel continue de s'enraciner à Granby. Après avoir quitté Lac-Brome à l'automne pour la ville du bonheur, voilà qu'elle vient de s'entendre avec Pierre Gravel International, qui prend sa carrière en main.

«Vraiment, nous sommes très fiers d'accueillir Renée Martel chez nous, expliquait hier Sébastien G. Côté, directeur du marketing, des communications et du recrutement artistique de Pierre Gravel International. On parle ici d'un grand nom du country, d'un grand nom de la chanson au Québec tout court.»

L'entente a été conclue il y a quelques semaines. Certains parleront d'un naturel. Renée Martel et Pierre Gravel se connaissent depuis longtemps et la belle dame habite maintenant Granby. Alors...

«Pierre Gravel est maintenant son gérant et son producteur, a repris Sébastien G. Côté. Et les

deux parties ont de beaux projets. Renée entend faire le tour des festivals l'été prochain et il est question d'une tournée des salles par la suite. Il y a beaucoup d'enthousiasme dans l'air.»

En belle forme

Et toujours selon Sébastien G. Côté, Renée Martel est en belle forme. Car pas plus tard que l'automne dernier, elle a passé quelques mois à l'hôpital pour soigner sa maniaque-dépression.

«Je viens de la rencontrer et elle avait le sourire aux lèvres, elle était belle à voir. C'est une chanteuse... et elle veut chanter. Elle a envie de travailler et de retrouver son public, qui ne l'a jamais lâchée.»

Le 17 février, on pourra la voir à *Belle et bum*, animée par Normand Brathwaite et Claudine Prévost à Télé-Québec, alors qu'elle offrira un medley de ses plus grands succès.

Après avoir été aux prises avec des problèmes respiratoires pendant plusieurs années, elle a lancé



PHOTO DANIELE FRANCIS, ARCHIVE LA VOIX DE L'EST

Renée Martel vient de s'entendre avec Pierre Gravel International, qui prend sa carrière en main.

Un amour qui ne veut pas mourir, une compilation de ses plus grands succès, version acoustique, l'an dernier. Un album particulièrement bien fait, d'ailleurs.

Mais si elle a envie de retourner en studio, il n'est pas impossible

qu'elle retrouve André Di Cesare, son producteur de longue date. Il faut dire que Pierre Gravel International n'est pas producteur de disques.

«Il faudra voir une fois rendu là», a terminé Sébastien G. Côté.

10 millions \$ de plus par année pour le cinéma québécois

Montréal (PC) — L'aide ponctuelle de 10 millions \$ apportée l'automne dernier au cinéma québécois deviendra permanente.

Ce soutien financier récurrent accordé à la Société de développement des entreprises culturelles (SODEC) pour la production de longs métrages québécois fera passer de 14 à 24 millions \$ l'enveloppe du programme d'aide à la production.

En plus de prolonger ce soutien financier, Québec a annoncé hier qu'il créait deux groupes de travail pour aborder deux aspects du problème de financement du cinéma québécois.

La ministre de la Culture et des Communications, Line Beauchamp, a aussi dévoilé les recommandations du rapport de François Macerola sur les problèmes de financement du cinéma québécois. M. Macerola, qui a occupé des postes à la haute direction de l'Office national du film, de Malofilm ainsi que de Téléfilm Canada, avait été mandaté en novembre dernier pour proposer un nouveau modèle d'affaires pour le cinéma québécois.

À la suite de ce rapport, la ministre a annoncé hier la création de deux groupes de travail, pour approfondir des solutions suggérées.

Le premier groupe de travail abordera la question de la création d'un fonds d'investissement privé pour financer le cinéma québécois.

Le second groupe cherchera des moyens d'accroître les contributions canadienne et internationale au financement du cinéma québécois.

Les deux rapports des groupes de travail sont attendus à l'été 2007.

Le volume annuel de production de longs métrages québécois destinés aux salles de cinéma tourne autour de 26 par année, dont une vingtaine en français, indique-t-on dans le rapport Macerola.

La part de marché du cinéma québécois était de 6,1 % en 2001, puis 8,4 % en 2002, 12,8 % en 2003, 13,1 % en 2004 et 18,1 % en 2005, selon l'Observatoire de la culture et des communications du Québec.

Y avez-vous pensé ?

BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS...

VOTRE CAMELOT EST LÀ !

C'est peut-être votre voisin... Ou la fille d'un ami... Ou un ado bien sympathique qui vous livre votre journal du matin!

Il mérite bien une marque d'appréciation !

La Voix de l'Est

343425V

Les Envahisseurs



Le Petit Théâtre du Nord

Un homme, vivant une séparation amoureuse, s'exile en banlieue afin de déprimer péniblement. Sa déprime et son inactivité attireront la curiosité de ses voisins, qui, surpris de la nonchalance du nouvel arrivant, décident de lui venir en aide et de le ramener sur le chemin du bonheur. Petit à petit, notre malheureux apprendra à ses dépens que l'enfer est pavé de bonnes intentions.

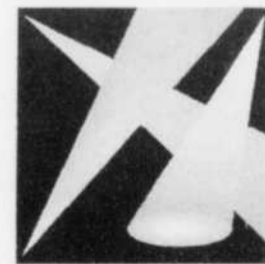
À voir
le samedi 24 mars

Cathy Gauthier



Originaire de l'Abitibi, **Cathy Gauthier** explore et teste d'abord son sens inné du comique en racontant inlassablement des blagues à son chauffeur d'autobus scolaire pendant les deux heures quotidiennes que dure son trajet. Ensuite, prenant part à des soirées d'humour régionales, elle façonne peu à peu son talent. Diplômée de l'École Nationale de l'Humour en 1999, diplôme en main, elle participe à son premier *Festival Juste pour Rire* et depuis, elle y accumule des performances remarquées. Elle a aussi participé aux séries concept du *Festival Juste pour rire*, (*Le Gala du Cabaret en 2000* et *Zone interdite en 2001*). Partout où elle passe, la critique est unanime.

En spectacle
le dimanche 25 mars



LE PALACE

Salle de spectacle

135, rue Principale,
bureau 20, Granby
450 375-2262
1-800-387-2262

Pour connaître toute
la programmation et
pour l'achat en ligne,

www.palace.qc.ca
www.ovation.qc.ca

L'AMOUR de ma VIE

La Voix de l'Est



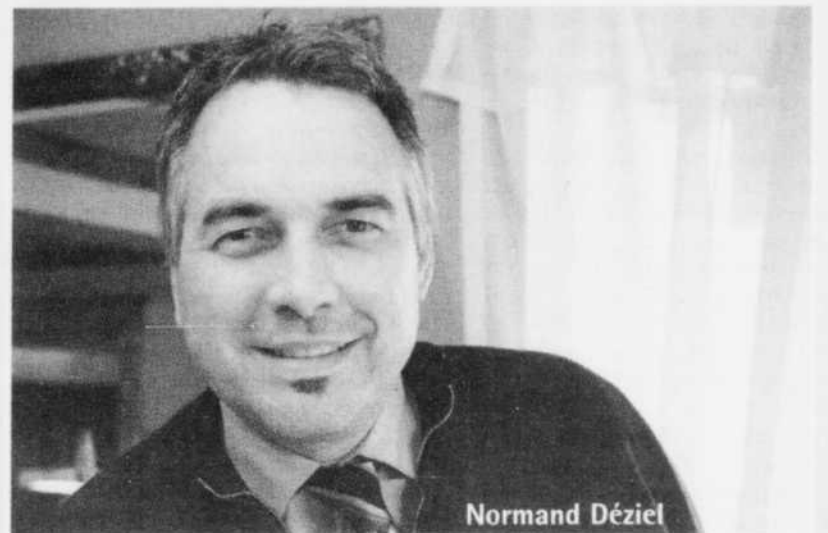
CONSEILS MARIAGE

La bague au doigt!

Après le choix de la salle, de la robe et des fleurs, vient le temps de choisir les alliances. Toutefois, avant de se passer la bague au doigt, on a intérêt à se faire conseiller dans notre achat. Normand Déziel, propriétaire de la bijouterie du même nom, nous fait quelques recommandations...

Pour la vie...

«Ces derniers temps, je remarque que les jeunes mariés mettent de moins en moins d'importance sur les alliances. Après avoir payé la robe et la salle, la somme pour les alliances est restreinte», déplore Normand Déziel. «Pourtant, contrairement aux autres éléments du mariage, les alliances restent. On les garde pendant des années et, parfois, même elles se passent de génération en génération. Sans vouloir prêcher pour ma paroisse, on aurait intérêt à reconsidérer un peu les priorités et à donner aux alliances la place qui leur revient», précise-t-il.



Normand Déziel

La bague de fiançailles et le jonc

Puisque la bague de fiançailles a un aspect beaucoup plus imposant que le jonc, il faut s'attendre à dépenser un peu plus au moment de cet achat. «Les futurs mariés font l'erreur d'acheter une bague très simple pour les fiançailles en pensant qu'ils se reprendront lors de l'achat du jonc», affirme Normand Déziel. «Cependant il faut savoir que le jonc en soi est très simple, très épuré. Le jonc est avant tout un symbole religieux et ne devrait pas avoir plus d'ampleur que la bague de fiançailles», ajoute-t-il.

Comment choisir ses alliances?

«Le secret: en essayer plus d'une! Ne pas s'entêter avec la première idée et se laisser aller. Dites-vous que dans votre doigt, la bague a une toute autre allure que sous la vitre», affirme M. Déziel! Il faut néanmoins tenir compte de notre style de vie (loisirs, travail, etc) et de la délicatesse de notre main afin de choisir une alliance que nous serons à l'aise de porter en tout temps. Diamant, pierre, or blanc ou jaune? À vous de faire le bon choix!

Portraits des supporters

Plusieurs personnes se mobilisent autour des couples pour les encourager, mais surtout pour les aider dans la collecte de bulletins de vote. Tout au long de la semaine, nous vous présenterons quelques-uns des supporters des couples finalistes.



C'est en famille qu'on se mobilise dans le clan de Mélanie Corbeil et Nicolas Verhaëf.

De gauche à droite:

la mère de Nicolas, Danielle Corriveau; la tante de Mélanie, Nicole Robitaille; Louis Santerre de Saint-Ignace-de-Stanbridge; les parents de Mélanie, Céline et Bernard Corbeil; Georgette Santerre de Saint-Ignace-de-Stanbridge; ainsi que la grand-maman de Mélanie, Réjeanne Falcon.

Notez que Mélanie et Nicolas ont mis à la disposition des gens de Saint-Ignace une boîte de scrutin au bureau de poste du village, où Mme Robitaille est maître de poste.

Les annonceurs participants:

Boutique de la Mariée K&B



Voyages Granby Inc.

Château Bromont
DOMAINE HÔTELIER

Lorsque nous partageons la vie de notre tendre moitié, nous prétendons tout connaître à son sujet. Pourtant, lorsqu'on nous demande de répondre à des questions pour lui ou pour elle, on se rend compte souvent que nous devrions peut-être parfaire nos connaissances... Les huit couples finalistes ont-ils encore des secrets l'un pour l'autre? C'est ce que nous allons voir en comparant leurs réponses à la question :

Y a-t-il quelque chose à l'épicerie auquel vous ne pouvez pas résister?

Mélanie Dumont Lévesque - Saint-Césaire
et Joëy Lévesque - Saint-Paul-d'Abbotsford



Moi je craque pour les croustilles. Au fromage, ordinaire ou au vinaigre pourvu que je puisse en manger un gros bol! Ma blonde, elle, ne quitte jamais l'épicerie sans acheter des bonbons.



C'est vrai que j'aime les bonbons, mais je préfère le gâteau Mc Cain. Joëy, lui, ne peut pas se passer de ses biscuits Oréo à la vanille.

Carine Paquette et Justin Archambault - Granby

À l'épicerie, impossible de résister au brie, au saumon fumé et aux chocolats Bailey's! Tandis que Justin adore toutes les cochonneries, tout particulièrement la crème glacée.



Je préciserais que j'ai un «petit penchant» pour les biscuits et les gâteaux. Et, c'est vrai que Carine raffole du brie, double crème s'il-vous-plaît!



À M105 aujourd'hui...



Mélanie Corbeil et Nicolas Verhaef



Francine Doiron et Gilles Raymond

À 7H40 ET 16H40

Vous avez des potins, des anecdotes et des histoires à nous raconter au sujet des couples finalistes? Faites-nous le savoir et contactez Karine sur sa boîte vocale au 450 375-4555 poste 229 ou à son adresse courriel au karsenau@lavoixdelest.qc.ca

Les couples finalistes du concours travaillent très fort et c'est le moment de leur dire de ne pas lâcher!

Faites parvenir aux futurs mariés de votre choix, un message d'appui d'environ 50 mots. Exprimez-leur vos encouragements, vos souhaits de bonheur, etc. *La Voix de l'Est* publiera certains de ces textes dans les semaines à venir et les autres seront remis aux couples concernés.

Veuillez signer votre texte et inscrire votre numéro de téléphone.

C'est le temps des encouragements!

Allez-y! Faites plaisir aux couples et laissez s'exprimer le poète en vous!

Faites parvenir vos messages avant le mercredi 7 février 2007 à

La Voix de l'Est, a/s Karine Arsenault
 76, rue Dufferin
 Granby, Qc J2G 9L4

Ou par courriel à karsenau@lavoixdelest.qc.ca

Votez et gagnez 1 500\$. Détails dans le bulletin de vote en page 2 de cette édition.

Opinion

Président et éditeur: Jacques Pronovost
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Éditorialiste: Benoît Lapierre

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9. La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935
 et quotidien depuis 1945

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

Retour du nucléaire?

VALÈRE AUDY



vandy@lavoixdelest.qc.ca
 EDITORIAL

Le nucléaire, que les Verts abhorrent, risque de devenir incontournable comme ressource énergétique. Chez nous comme à l'étranger. Certains privilégient cette voie depuis un bon moment, mais n'en parlent pas de crainte de se faire crucifier sur la place publique. Le nucléaire, de répéter inlassablement d'aucuns, dont des spécialistes auxquels s'ajoute la voix des écologistes qui ont toujours l'accident de Tchernobyl à la bouche, constitue un danger pour les humains et leur environnement.

Ces pourfendeurs n'ont pas tort. Mais les faits qui nous sautent quotidiennement aux yeux et qui nous résonnent dans les oreilles depuis quelques années et le sombre constat des chercheurs sur les changements climatiques ne permettent d'écarter aucune avenue. Notre planète se réchauffe plus rapidement que prévu, d'où la fonte des glaciers, des inondations, des ouragans, des migrations massives de gens, etc.

L'humain est, avec les gaz à effet de serre produits, à l'origine du réchauffement de la planète et de la turbulence observée. Or ces gaz émanent, pour une large part, de nos moyens de transport qui brûlent du pétrole, des centrales qui en consomment pour produire de l'électricité, du processus d'extraction du pétrole qui commande lui-même de l'énergie, etc. Et le pétrole, en forte demande en Amérique du Nord, l'est aussi en Inde, en Chine et dans d'autres pays.

Ces besoins, on ne pourra tous les satisfaire avec les moyens actuels. Un jour, les réserves existantes seront épuisées. Et impossible de combler tous les besoins avec l'éolien et les programmes d'économie d'énergie seulement. Il

faudra trouver de nouvelles sources d'énergie, ne serait-ce que pour se chauffer, s'éclairer, produire des biens, etc. En même temps que développer des techniques d'extraction de pétrole moins polluantes ou ralentir le rythme de pompage pour réduire la pollution.

L'énergie nucléaire pourrait alors devenir l'alternative la plus réaliste. D'autant plus que, contrairement au pétrole, elle n'émet pas de ces gaz à effet de serre. Certes, n'est-elle pas sans dangers avec ses risques d'accidents et ses déchets radioactifs. Sauf que la France tire l'essentiel de son énergie électrique du nucléaire et que l'Ontario fait de même. Et comme on n'entend pas souvent parler de problèmes, cela donne à croire que de bons équipements bien entretenus et contrôlés peuvent s'avérer sécuritaires.

Enfin, en Europe, on a trouvé le moyen de recycler et réutiliser les déchets des centrales nucléaires et, en ce qui concerne les derniers résidus, de les neutraliser, d'en réduire la durée de vie. Faut également souligner que les techniques utilisées ont beaucoup évolué. Tout risque n'est pas exclu pour autant. Mais faute de mieux et avec les progrès réalisés, on ne peut plus fermer la porte aussi hermétiquement qu'autrefois à cette avenue.

Évidemment que les pourfendeurs du nucléaire ne démordront pas de leurs visions apocalyptiques. Mais ceux qui n'en partagent pas le combat et qui se taisaient jusqu'à tout récemment commencent à relever la tête. Pas parce qu'ils aiment le nucléaire, mais par réalisme. Ils savent qu'il faut trouver d'autres sources d'énergie que le pétrole pour satisfaire les besoins de la planète tout en la polluant moins et qu'on n'y parviendra pas juste avec l'hydro-électricité, l'éolien et les programmes d'économie d'énergie. Ça ne veut pas dire qu'il faut tout de suite passer à la filière nucléaire, mais plutôt qu'on ne peut pas l'ignorer, qu'il faut la considérer et accentuer les recherches pour la rendre la plus sécuritaire possible au cas où elle deviendrait incontournable.

Des élections au printemps
 Une pluie de dollars en promesses à l'horizon...



LA VOIX DES LECTEURS

En hommage à Jacques Giard

Il y a des voisins qu'on n'oublie pas, et il y en a plusieurs sur la rue Papineau à Granby.

Le mien s'appelait Jacques Giard. Il m'avait demandé de l'aide avec le Club de soccer de son fils Stéphane. Ce fut le début d'une longue amitié.

Même s'il avait récemment de graves problèmes de santé, jamais je ne l'ai entendu se plaindre. Toujours de bonne humeur (sauf quand on per-

daît au soccer ou au hockey), Jacques n'a pas toujours eu la reconnaissance qu'il méritait, car il avait son franc-parler. Mais ceux qui l'ont côtoyé comme moi, savent que c'était un vrai. Un battant comme disait sa fille Isabelle.

Après avoir fait le tour de presque tous les arénas du Québec avec lui, je peux vous dire qu'il connaissait bien sa matière.

Mes condoléances à sa famille, mes amis, Thérèse, Isabelle, François et Stéphane.

Salut Jacques, on va sûrement en «coacher» une de l'autre côté un de ces jours!

Ton ami, Christian Lacaille!

Christian Lacaille
 Granby

Pour Ange-Aimé Larose

Ange-Aimé, tu as travaillé très dur pendant plusieurs années, maintenant, pense à toi et repose-toi. Te remplacer sera très difficile. Tu peux partir la tête haute, même si tu as toujours été un homme simple. Je suis fier de t'avoir comme parrain

de quatrième degré. Ça a été un honneur pour moi

Bon voyage mon frère, mon ami,

Jean-Claude Simard,
 chevalier de Colomb
 Saint-Césaire

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

VOX POPULI

Est-ce un temps propice pour Jean Charest de déclencher des élections?



Alicia Beauchemin
 Roxton Pond

«Oui. Il va profiter des difficultés d'André Boisclair.»



Kevin Denis
 Ange-Gardien

«Je ne sais pas. Personnellement, je n'aime pas Jean Charest.»



Mathlide St-Pierre
 Granby

«C'est trop tôt. Je suis pour le Parti québécois et je préférerais qu'il attende.»



Jean-Philippe Audet
 St-Alphonse-de-Granby

«Oui. Les gens sont encore dans la broue du Super Bowl.»



Jimmy Proulx-Roy
 St-Alphonse-de-Granby

«Oui. Il a de la pression de ses députés; ils veulent profiter des difficultés du PQ.»

PROPOS RECUEILLIS PAR MICHEL LALIBERTE

PHOTOS ALAIN DION

AGENDA

- > **Renaissance Al-Anon et Alateen Nouveau regard**, à 19h, chez les Pères Trinitaires, 200 boulevard Robert, Granby.
- > **Rencontre des Alcooliques anonymes** tous les mardis. Info: 450-405-9321.
- > **Vente de vêtements usagés de La Fournierie**, au profit du **Centre d'action bénévole de St-Césaire**, tous les mardis, de 18h à 21h, le mercredi et le jeudi de 13h à 16h, le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, St-Césaire.
- > **Club de la bonne humeur**: jeux à l'intérieur à 19h, au 5 Mill, Bondville.
- > **Club de bridge de Bedford**: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.
- > **Club de bridge de Waterloo**: bridge duplicata tous les mardis à 13h, à la Place Primevère, Waterloo. Info: 450-539-1283.
- > **Comptoir familial Ste-Thérèse**: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h30 à 15h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 450-263-2576/450-263-4619/450-263-4334.
- > **Réunion des Émotifs anonymes nouveau regard**, à 20h, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.
- > **Bingo organisé par la Fabrique St-Romuald de Farnham**, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.
- > **Vestiaire Notre-Dame**, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.
- > **Club d'âge d'or d'Adamsville**: activités au sous-sol de l'église d'Adamsville tous les mardis à compter de 12h30. Cartes de membres disponibles au local. Info: 450-263-7051.
- > **Club d'âge d'or Cowansville**: cours de tai-chi tous les mardis à 9h30, au 154 Principale, Cowansville.
- > **Club d'âge d'or de Granby**: quilles à 13h30, vie active à 19h, cours de danse de 18h30 à 20h pour débutants et de 20h à 21h30 pour avancés, au local.
- > **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, vie active et sacs de sable à 13h30, cours de danse de 18h30 à 19h30 pour débutants et intermédiaires et de 19h30 à 21h pour avancés, au local.
- > **Club d'âge d'or Roxton Pond**: jeux de cartes à 13h30 et baseball-poches à 19h tous les mardis, au Centre communautaire, Roxton Pond.

Suite en page 18

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Rita Tétreault, Bromont; Romuald Fournier, Granby; Lucille Tétreault, Granby; Jacques Courtemanche, Granby; Sarah Dame, Granby; Florence Roger Beauregard, Granby; Lise Favreau, Granby; Éric Jolin, St-Joachim; Suzanne Dubé, Stanbridge East; Audrey Catudal, Granby; Yvan Catudal, Granby; Pierre Giard, Granby; Jean-Paul Denis, Granby; Maxime Parenteau, St-Alphonse; Fernand Guillette, Granby; Betty Rudd, Bromont. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Nouvelle galerie de photos

15^e Salon de la mariée



ENVOYEZ-NOUS VOS PHOTOS avec quelques notes explicatives et nous les mettrons en ligne pour vous. Voici notre adresse: mvmv@lavoixdelest.qc.ca

MA VIE MA VILLE

La Voix de l'Est

www.maviemaville.ca

**BIEN ÉQUIPÉE.
BIEN COTÉE.
BIEN PROTÉGÉE.**

COBALT LT 2007

- MOTEUR ECOTEC 4 CYL. À DACT 2,2 L DE 148 HP
- CLIMATISATION
- COLONNE DE DIRECTION INCLINABLE
- LECTEUR CD ET MP3 AVEC PRISE AUDIO AUXILIAIRE
- RÉGULATEUR DE VITESSE
- TÉLÉDÉVERROUILLAGE
- GLACES ET RÉTROVISEURS À RÉGLAGE ÉLECTRIQUE
- BANQUETTE ARRIÈRE À DOSSIER DIVISÉ 60/40 RABATTABLE AVEC ACCÈS AU COFFRE

ACHAT RECOMMANDÉ PAR LE CONSUMER GUIDE AUTOMOTIVE 2007.



MENSUALITÉ	
206\$¹	222\$¹ Comptant: 780\$ Location: 48 mois
Comptant: 1 512\$ Location: 48 mois	239\$¹ Comptant: 0\$ Location: 48 mois
Préparation et frais de transport de 1095\$ INCLUS	

L'ÉVÈNEMENT ON GAGNE

Vous pourriez gagner un des 100 superbes véhicules 2007¹.



gmcanada.com

LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM 3 ANS GARANTIE MOTORVÉHICULE GARANTIE LIMITEE¹ + 160 000 KM 3 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE² + 160 000 KM 3 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE³

(XM) Informez-vous au sujet des 3 mois d'essai gratuit du service XM⁴

GM paie les premières mensualités¹



Hérouxville appelée à s'excuser

Le Congrès islamique et le Forum musulman préparent une plainte contre la Municipalité

CINDY LEVESQUE
Le Nouvelliste

Shawinigan — Le Congrès islamique canadien et le Forum musulman canadien entendent déposer conjointement une plainte à la Commission des droits de la personne du Québec si la municipalité d'Hérouxville ne révisé pas sa position en matière d'accommodements raisonnables.

Le dossier de plainte, qui est en cours de préparation, ne sera utilisé que si la municipalité ne s'excuse pas. Or, jusqu'à maintenant, la demande du Congrès islamique canadien est restée sans réponse.

«On a communiqué avec le maire d'Hérouxville depuis une semaine au moins et en même temps on a entrepris les démarches pour déposer la plainte», a confirmé hier le D^r Mohamad Sawan, membre du conseil d'administration du Congrès islamique canadien. Si la Municipalité persiste à ne pas donner signe



PHOTO LA PRESSE

Le Congrès islamique canadien a tenté de communiquer avec le maire d'Hérouxville mais il n'a pas réussi à le joindre. Si la municipalité ne révisé pas sa position en matière d'accommodements raisonnables, une plainte sera déposée à la Commission des droits de la personne.

de vie, les leaders musulmans iront de l'avant avec une plainte qu'ils déposeront à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse du Québec.

«Si la ville recule, qu'elle s'excuse et dit qu'elle a fait du tort, tout est beau. Sinon, on est prêts à déposer la plainte dans les jours à venir, le temps que les avocats fassent leur travail», indique M. Sawan.

La Fédération canado-arabe pourrait également porter plainte prochainement. Il a toutefois été impossible de joindre un représentant pour obtenir confirmation.

Ni la Commission des droits de la personne du Québec ni la Commission canadienne des droits de la personne n'ont eu connaissance du dossier jusqu'à maintenant.

Par ailleurs, le processus de traitement des plaintes est similaire dans les deux organismes gouvernementaux. Au Québec, la Commission des droits de la personne statue princi-

palement dans des cas de discrimination et d'exploitation qui relèvent de la Charte québécoise des droits et libertés de la personne.

«Lorsque quelqu'un téléphone ou se présente, on va d'abord vérifier si la plainte est recevable, c'est-à-dire si elle relève des compétences de la Commission. Si elle l'est, nous proposerons assez rapidement une médiation entre les parties, une étape qui n'est pas obligatoire. Si les parties refusent la médiation, il y aura enquête, puis décision», explique Diep Truong, directrice du service des communications. «Y a-t-il bien eu discrimination, ou pas? S'il y en a eu, on proposera des mesures de redressement à la partie mise en cause», conclut-elle.

S'il y a accusation d'incitation à la haine, ou une référence à la Charte canadienne des droits et libertés, ce sera toutefois à la Commission canadienne de trancher, indique M^{me} Truong.

Charest dénonce les propos du conseiller André Drouin

Valcourt (PC) — Le premier ministre Jean Charest perd patience avec les sorties du conseiller municipal André Drouin, d'Hérouxville, sur les accommodements raisonnables et estime maintenant que ce débat est allé trop loin et a mené à l'excès.

Invité à l'émission *Tout le monde en parle*, diffusée dimanche soir à Radio-Canada, M. Drouin a demandé au premier ministre de décréter immédiatement l'état d'urgence afin de conserver la culture du peuple, d'imposer un moratoire sur de nouveaux accommodements religieux et d'annuler rétroactivement ceux déjà obtenus.

De passage à Valcourt, M. Charest

a indiqué qu'il s'agissait là d'un point de vue auquel n'adhère pas tout la société québécoise.

Le premier ministre reconnaît toutefois que l'ouverture de ce débat permet d'adopter une approche fondée sur les principes de la société de droit, sur la Charte des droits et libertés et sur l'égalité entre les femmes et les hommes.

M. Charest a ajouté que le Québec a bien démontré au cours de son histoire sa capacité d'intégrer des gens de l'extérieur sans tomber dans les excès comme ceux dont les Québécois avaient été témoins lors de l'émission diffusée la veille.

Depuis plus d'une semaine, la

petite municipalité d'Hérouxville, en Mauricie, fait parler d'elle, même au-delà des frontières canadiennes, dans la foulée de la controverse sur les accommodements raisonnables. Elle a adopté des normes de vie qui interdisent notamment de lapider les femmes ou de les brûler vives, ainsi que de se promener le visage voilé. Des municipalités voisines ont aussi été inspirées par ce geste, notamment Saint-Roch-de-Mékinac et Trois-Rives.

Au dire du conseiller, le premier ministre devrait pouvoir instaurer l'état d'urgence, tout comme l'ancien premier ministre Pierre Elliott Trudeau l'a fait en 1970.

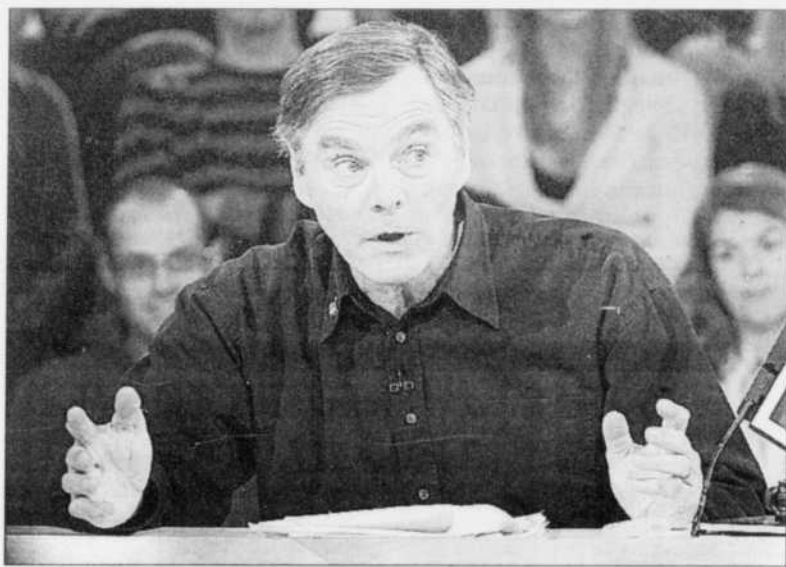


PHOTO LA PRESSE

Invité à l'émission *Tout le monde en parle*, diffusée dimanche soir à Radio-Canada, André Drouin a demandé au premier ministre de décréter immédiatement l'état d'urgence afin de conserver la culture du peuple, d'imposer un moratoire sur de nouveaux accommodements religieux et d'annuler rétroactivement ceux déjà obtenus.

AGENDA

Suite de la page 17

- > **Club d'âge d'or de St-Césaire**: jeux de palets de 9h à 12h, au local.
- > **Club d'âge d'or de St-Pie**: parties de cartes à 13h30, au 143 La Présentation, St-Pie.
- > **Club du 3^e âge de Farnham**: club de

marche à 9h, cours d'anglais débutant de 13h30 à 15h, cours de danse pour débutants à 16h30, intermédiaires à 18h et avancés à 19h30, au 421 Hôtel de ville, Farnham.

> **Tournoi de cribble à Granby**: tous les mardis à 19h, au Bistro Van Houtte, 10 Toulouse, Granby.

Info: 450-375-4735 et 450-777-3372.

> **Cercle de Fermières d'Adamsville**: ateliers en arts textiles tous les mardis de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier, Adamsville.

> **Mouvement Action handicapés de Granby**: peinture sur toile de 10h à 12h et de 13h à 15h, au

33 Fairfield, Granby. Info: 450-375-2713.

> **Cercle de Fermières de Bromont**: activité d'art et textile tous les mardis à 13h, au sous-sol de l'église St. James, 2 John Savage, Bromont.

> **Coeurs jeunes de l'Assomption**: rencontre à 13h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

> Collecte de sang organisée par les **Filles d'Isabelle de Granby, cercle #720, les Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby, l'Hôtel Castel et Spa Confort et le Club de hockey junior AAA, les Inouk de Granby**, de 10h à 20h, à l'Hôtel Castel et Spa Confort, 901 Principale, Granby.

18 LA VOIX DE L'EST - MARDI 06 FEVRIER 2007

Jonathan Benoit & Pierre Brissette
rapides / professionnels / à l'écoute

Jonathan Benoit & Pierre Brissette
rapides / professionnels / à l'écoute

JOE BRIS.COM

450 378-8461

M^e Alain Noël
Avocat & médiateur

Droit

- familial, civil et commercial, immobilier, vices caches, municipal et environnement

Médiation

- familiale, civile et commerciale
- municipale et de petites créances

66, rue Court bureau 301, Granby, Qc, J2G 4Y5
alain.noel@videotron.ca



La médiation
parce qu'on a
toujours le choix
de s'entendre


450-361-1837
Récopieur: 450-372-1222

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU
Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le jeudi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END



Pour des résultats...



- Résidentiels
- Immobiliers à revenus
- Commercial

Isabelle et Bernard sont là!

450 776-3578

Century 21
Century21Cyber.com
Courtier immobilier agréé

Découvrez toutes nos inscriptions sur : www.isabelleetbernard.ca


VISA MasterCard Interac

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



1133

Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

450 375-1621
450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAGNIFIQUE MAISON UNIFAMILIALE
toit cathédrale, verrière, pl. b.-fr., armoires en chêne, 3 c.c., grande salle de conférence, 2 garages, 1 cabanon. Très grand terrain, beau paysage. Bal. centrale. 249,000\$. Rue Caroline, St-Alphonse, Granby, 30 sec. de l'aut. 10 et l'aut. 138. Elle vaut le déplacement, toute offre raisonnable acceptée. 378-7064, 450-261-6452.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

BEAU DUPLEX à Waterloo, 4% en haut, et 5% avec s-sol semi-fini, grande cour 30,000 p.c., + patio. Bon rev. Prix: 164,000\$. 450-539-5201

VOUS VOULEZ VENDRE?

450 378-8461



gabytrudeau.ca
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé


Depuis 1981, Gabrielle Trudeau le fait pour vous

RE/MAX Des plus RE/ACTIFS RE/immobiliers



Manon GÉNÉREUX 450 776-8968
Clermont BELANGER 450 776-4170

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Réal Labrie

Toujours présent

ACHAT ET VENTE

- Unifamiliale
- Multi
- Ferme
- Terrain

Vous servir est un plaisir!

450 378-4120

Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé



RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

Estimation gratuite Sans obligation

Guy-Paul Guertin
Agent immobilier affilié

450 378-4120


LES BOISÉS ADAMS INC.

Développement domiciliaire

Bromont
Quartier Adamsville
Entre Granby et Cowansville

3 ANS SANS TAXES**

*«Clé en main» • 146 500 \$/827,65 \$/mois
En construction



169, rue Adamsville, à cinq minutes de l'école primaire, 6 unités seulement

Terrain 4674 pi ca, jumelé 1320 pi ca, vinyle foncé, 2 ou 3 c.c., vestibule, comptoir-lunch, salle d'eau, douche en coin, luminaires, miroirs, gouttières, patio 12 pi x 12 pi en bois traité.

* Incluant: terrain, résidence, arpenteur, notaire, certificat de localisation, droit de mutation, T.P.S. et T.V.O., incluant 36% de remboursement gouvernemental.

** Certaines conditions s'appliquent.

TERRAINS À VENDRE à partir de 89 ¢/pi ca avec aqueduc

Plusieurs choix: Boisés ou non, petites et grandes surfaces

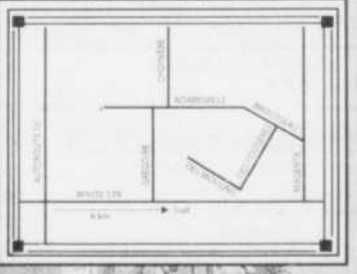
• Bord de l'eau bientôt disponible

Financement disponible

Desjardins Caisse populaire Desjardins Brome-Missisquoi

Hypothèque 14,1032, 31 57 25 ans 4,95 %

1^{re} année promo 5 dans 1 5% comptant, 25 ans sans assurance Taux à changement sans préavis



Administration: 337, rue Principale, St-Alphonse-de-Granby • 450 375-4008 / Cell.: 450 521-5805
brodeurjean@videotron.ca • Sortie 68, autoroute 10, à 5 min de La Grillade

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

Jacques Denis Maître-vendeur Agent immobilier affilié 450 577-1372



502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

Réal Couture Honoré Platine et Palme d'or Agent immobilier agréé 450 521-3908



Voici votre équipe

40 ans d'expérience

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

DUPLEX 2X4% avec grand garage double, 601-603 Douville, 199,900\$.

Michel Désilets, Remax Professionnel Ctr. imm. agréée, 450-378-4120

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

GRAND CONDO 4% / 1,255 P.I.C.A., près de piste cyclable, construction neuve en béton, insonorisation supérieure, plafond de 9 pi. + moulures Ogee, céramique, flottant, peinture couleur, rangement extérieur. Info : 450-777-8889 poste 224.

510 COMMERCES A VENDRE

SOYEZ VOTRE PATRON ! Restaurant bien situé à Granby. Très bonne clientèle. Très bon chiffre d'affaires. 450-375-7631

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

293 ST-CHARLES SUD, beau petit 3% dans 4 logis très paisible. Références obligatoires, 290 \$ par mois, rien d'inclus. Occupation 1er mars. Info : 450-770-0887

STUDIO 1% au 2e étage, centre-ville près du bureau de poste, pas de stationnement, incluant chauffé, éclairé, câble de base; si meuble: 370\$, non meublé: 315\$. 450-522-4846

532 LOGIS A LOUER EN REGION

À COWANSVILLE, 4% rénové, au 110 Daigle, 2e étage, libre imm., références exigées. Info : 450-263-2837.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4% RUE MASSÉ, 1er étage, pl. flottant, 1er avril, près parc industriel, balayuse centrale, rangement int., intercom. Références exigées. Info : 450-777-6044 ou 450-521-5108.

5% FACE AU PARC VICTORIA : au 2eme étage, dans immeuble insonorisé de 12 logements. Pour couple sans jeunes enfants. Bail de 18 mois possible. Info. 450-770-0887.

GRAND 4%, bien éclairé, tout rénové, dans un bas, pl. flottant et céramique, centre-ville, 465\$/m., libre 1er mars. 450-372-6370 ou cell 450-522-5304

GRAND 5% au 3e étage, libre 1er février, plancher parquetier, endroit tranquille. Info : 450-777-4405.

LES JARDINS ELGIN

4% entièrement rénové. Endroit tranquille, beaucoup de rangement. 450-372-9082.

539 CHAMBRES A LOUER

ATTENTION! Chambres pour travailleurs non-fumeurs, accès: cuisine, TV, ant. parabolique; laveuse, vaisselle et literie incluses. 310\$ par mois. Avec réf. seulement. 450-777-1500

GRANDE MAISON DE 13 CHAMBRES située près du centre-ville et de tous les services, environnement propre et chaleureux. Cuisine complète, literie et câble inclus. Laveuse et sècheuse sur place. Idéal pour travailleurs 25 ans et +. Chambres disponibles dès maintenant. 95\$/sem. Julie 450-521-0013; Françoise 450-405-7490.

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

PROPOSITION de CONSOLIDATION PERSONNELLE OU COMMERCIALE Arrangements avec les créanciers Cartes de crédit - Prêts - Impôts - Hydro Factures - Etc. Un versement par mois sans intérêt selon votre budget. Consultation gratuite. Aucun dépôt d'ouverture de dossier. Gestion en comptabilité Lemieux 7 jours / 7. De 8h à 20h. Tél. 1 866 687-2496

632 MASSAGES

ALLÔ TOI ! Inf.: 450-525-0674. *****KATSUMI***** Ishobel 19 ans, 450-330-1606 Ariel Rusoff, 20 ans, massage+++++ LISA Pour un 15 minutes ou plus Info : 450 578-5151

638 SCIENCES OCCULTES

AAA-CARTOMANCIEN Bilingue, 40 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personnes sérieuses. 450-372-3953 LE TAROT ET LA NUMÉROLOGIE donnent les réponses à vos questions, amour, argent, travail. Info : Nicole, 450-378-6640

640 SERVICES OFFERTS

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE CÉRAMIQUE, CUISINE, SALLE DE BAIN, SOL ET MUR. Estimation gratuite. Info: Remi Cazet, 450-538-0005

AVIS

À NOS ANNONCEURS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société. 343422V

642 GARDERIES

GARDERIE PRIVÉE à la recherche d'un ami, 15 mois et +, temps plein. Aménagement sécuritaire et chaleureux, secteur Autodrome. 450-405-4352

NOUS RECHERCHONS ÉDUCATRICES sur appel avec attestation ou technique en service de garde. Inf: 450-777-4417 ou fax: 450-777-7163, courriel: mougli@qc.aira.com

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

Fatigué? Stressé? Déprimé? MASSAGE SUEDOIS Relaxe avec un bon massage à l'huile chaude Mme Labbé.450-777-4370 MASSAGE DE RELAXATION Cowansville. Info : 450-266-1222

660 PERSONNEL DEMANDE

BARMAID DEMANDÉE Bar salon Billard Cowansville, à temps plein. 450-775-5512, Jean-Paul.

BOSTON PIZZA GRANBY recherche: CUISINIER DE JOUR Apportez votre C.V. au 1010 Principale, Granby

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST La Presse À St-Alphonse de Granby Pour les rues: Laflamme, Marc, Patrick et Sonia. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

IGA extra Fleurent recherche EMBALLEUR(EUSE) département des viandes avec expérience COMMIS DE POISSONNERIE avec expérience environ 30 à 40 h / semaine Disponible soir et fin de semaine Salaire selon compétences S.V.P. présentez-vous au 585 St-Hubert Canton de Granby et demandez Mario Lachapelle

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST La Presse À St-Alphonse de Granby Pour les rues: Camille, Francis, Sonia et Stéphanie. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM Pour les rues: Boulais, Collins, Lague, Principale, Racine, St-Romuald. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM Pour les rues: Du faubourg, du tournoi des îles, normandie, principale ouest. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM Pour les rues: Decelles, Dupuis, Laflamme, St-Bruno, St-Édouard, St-Hilaire, St-Paul et Yamaska. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE GAZETTE ET RECORD POUR COWANSVILLE Pour les rues: Boisvert, Church, Davignon, Halle, McKinnon, Stevenson. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE POUR FARNHAM Pour les rues: Aikman, Des boulaux, Des chènes, Racine, St-Louis. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE POUR FARNHAM Pour les rues: Du Contenaire, Du Collège, Elm, Hôpital, Boul. Kirk, Boul Magenta, Spoor, St-Paul, Yamaska Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE POUR FARNHAM Pour les rues: Archambault, Dempster, Des Orchidées, Potvin, Yamaska Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE POUR FARNHAM Pour les rues: Archambault, Des Glaiouls, Des Lilas, Des Lys, Des Marguerites, Des tulipes, boul. Magenta. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE POUR FARNHAM Pour les rues: Des Rosiers, boul. Magenta, Potvin. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

COIFFEUSES DEMANDÉES avec ou sans expérience. Doit être diplômée en coiffure. Pagette 450-360-7977. COUTURIÈRES DEMANDÉES Avec expérience, sur machines à coudre, sur quart de travail de jour ou de soir. S'adresser au 412 Robinson Sud, Granby, Rolland Michaud Inc., 450-378-3434.

660 PERSONNEL DEMANDE

FORMATION AUTOMOBILE A.V. URGENT URGENT BESOIN CONSEILLER (ERE) AUX VENTES DANS L'AUTOMOBILE Plusieurs postes disponibles Taux de placement 95%. Vous voulez bâtir une nouvelle carrière ? L'industrie de l'automobile vous intéresse ? \$\$\$ Salaire de 45,000\$ à 100,000\$ et plus annuel. Véhicule neuf fourni. Congé week-end. Avantages sociaux. Pas besoin de diplôme, ni d'expérience, nous vous formons. Cours privé intensif donné à Granby. Faites vite ! Places limitées. Inf.: du lundi au vendredi, de 9h à 18h au 1-877-252-3949

HORTICULTURE Travail saisonnier en serre de mi-février au début juin, à 20 minutes de Granby. Bonne forme physique. Apportez CV pour entrevue. Inf : 450-539-1215 de 9h à 17h.

LAITERIE CHAGNON LTÉE Votre Maître Laitier... recherche un LIVREUR Permis - classe 3 requis Horaire de travail sur 4 jours Expérience dans le domaine un atout Autonomie, sens du service à la clientèle Bonne capacité physique Avantages sociaux selon les politiques de la compagnie. Ne pas téléphoner Envoyer curriculum vitae par : Télécopieur : 450-539-4311 ou courriel : info@laiteriechagnon.qc.ca

RAPID PIZZERIA CUISINIER, TEMPS PLEIN avec expérience. Salaire à discuter. Se présenter au 478 boul. Boivin à Granby.

RESTAURANT CHEZ TRUDEAU CUISINIER(ÈRE) A TEMPS PLEIN De soir, avec expérience Se présentent 348 rue Principale, Granby, demandez Line.

670 AUTOS

- FINANCEMENT MAISON - par le propriétaire 99 MAZDA, 626, 6 cyl., 5 vit., 5,800\$ 98 SUNFIRE 4 p. aut., 4,195\$ 97 GRAND AM, 4 p. aut., 4,295\$ 97 CAVALIER 2-22, 5 vit., 4,495\$ 97 ESCORT, 5 vit., 2,995\$ 96 VOYAGER, 4 p., 7 pass., 4,295\$ 96 ASPIRE, 5 vit., 1,995\$ et plusieurs autres 1140-A Roberval, Granby Info : 450-777-2540 AUBAINE: SATURN FAMILIALE 1998 en très bonne condition, comme neuve, beaucoup de pièces neuves, prix demandé: 2,200\$. 450-361-1157

GARAGE DE L'ESTRIE 1008 MARCOUX, LOCAL 77 Près de la rue St-Jude Sud

MÉCANIQUE GÉNÉRALE PROMOTION: 25\$/H. SPÉCIAL DE JANVIER CHANGEMENT D'HUILE 19.95\$ NOUS ACCEPTONS VOS PIÈCES. 2e PROMOTION: CHANGER VOS PNEUS MAINTENANT PAYER À LA SEMAINE

POUR RENDEZ-VOUS 450-361-1157 Ouvert 6 jours / semaine

SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE, CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu. Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

670 AUTOS

2001 JETTA TDI GLS, 6.995\$
 2000 HONDA CRV, aut., 11.495\$
 2000 GRAND DODGE Caravan Sport, 6.995\$
 1998 FORD WINSTAR GL, t. équipe, 3.495\$
 1997 JETTA TURBO diesel, 2.495\$
 1993 HONDA ACCORD 2 p., 5 vit., 2.995\$
 1993 GOLF 4 p. hatch back, turbo diesel, 2.495\$

Aucune offre raisonnable ne sera refusée.
 Tous ces véhicules sont éligibles à
 une protection sur le groupe propulseur.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
 500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

GARAGE ST-GERMAIN

Mécanique générale 29.95\$/heure

Service de réparations complet
 pour votre voiture

Antirouille à partir de 39.95\$
 Freins, suspension, mise au point
 timing-belt

ESTHÉTIQUE COMPLÈTE

(Lavage int., ext., tapis, sièges, moteur,
 polissage et cire à très bon prix.)

VISA ET MASTERCARD ACCEPTÉES

1140-A, RUE ROBERVAL, GRANBY
 arrière de Formule Ford

777-2540

AVIS DE DEMANDE DE
CHANGEMENT DE NOM

PRENEZ AVIS que Danielle Labrie en sa
 qualité de mère, dont l'adresse du domicile
 est le 275, rue Dozois, app. 1 à Granby
 (Québec) J2H 1H6, présentera au directeur
 de l'état civil une demande pour changer les
 noms de famille inscrits aux actes de nais-
 sance de : Bianelle, Marie, Chantalle
 Bertrand en celui de Bianelle, Marie,
 Chantalle **Bertrand-Labrie** et Cyndelle,
 Marie, Johanne Bertrand en celui de
 Cyndelle, Marie, Johanne **Bertrand-Labrie**.
 Granby, le 1er février 2007.

Danielle Labrie, demanderesse.

366893V

Préparons la santé de l'avenir!

Les
P LONS
 LANIFIÉS

Donner par
 un legs
 testamentaire,
 c'est possible.

Consultez
 votre notaire.

Fondation du
 Centre hospitalier
 de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest
 Granby (Québec) J2G 1T7

Téléphone : 450.375.8030

Télécopieur : 450.375.8006

fondationchg@rrsss16.gouv.qc.ca
 www.chgranby.qc.ca

GRANBY

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC

Appel d'offres 012/2007
 REMPLACEMENT DU SYSTEME
 D'ECLAIRAGE

PARC JEAN-YVES PHANEUF

CLÔTURE: 27 FÉVRIER 2007 à 14 h

Des soumissions scellées seront reçues par
 la Ville de Granby jusqu'à 14 h, heure locale
 en vigueur, le mardi 27 février 2007, pour
 le projet mentionné en titre. Le présent
 appel d'offres a pour objet le remplacement
 du système d'éclairage au parc Jean-Yves
 Phaneuf à Granby.

Pour être reçue, toute soumission doit se
 trouver physiquement, sous pli cacheté, à la
 réception de l'Hôtel de Ville situé au 87 rue
 Principale à Granby, avant l'heure et la date
 mentionnées ci-haut. Les cahiers des
 charges et les formules de soumission peu-
 vent être obtenus au coût de 50 \$, payable
 en argent comptant ou par chèque au nom
 de Ville de Granby, à compter du 6 février
 2007 à 9 h, au bureau des Approvision-
 nements, (tel: 450 776-8283) à l'Hôtel
 de Ville, 87, rue Principale à Granby.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur
 soumission un chèque visé payable à Ville
 de Granby, ou une garantie bancaire irrévo-
 cable ou un cautionnement accompagné
 d'une lettre d'engagement de la caution,
 d'une valeur au moins de 10% du montant
 total de la soumission à titre de garantie de
 soumission.

Une visite des installations est prévue le
 jeudi, 15 février 2007, à 10 h, au parc Jean-
 Yves Phaneuf, 549, rue Fournier à Granby
 (école secondaire l'Envolée). Les soumis-
 sionnaires sont priés de confirmer leur
 présence à Jacqueline Bernier, au 450 776-
 8245.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni
 la plus basse ni aucune des soumissions
 présentées et n'encourt aucune obligation
 envers les soumissionnaires. Les soumis-
 sions seront ouvertes au jour et à l'heure
 indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de
 Granby. Les soumissionnaires sont invités à
 assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 6 février 2007

Thérèse P. Dion

Directrice des Approvisionnements

366896V

Bâtir demain
 ensemble!

L'ACTION BÉNÉVOLE,
 UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

GRANBY

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC

Appel d'offres 017/2007

AUTOMOBILES (3) DE PATROUILLE

CLÔTURE: 27 FÉVRIER 2007 à 14 h

Des soumissions scellées seront reçues par
 la Ville de Granby jusqu'à 14 h, heure locale
 en vigueur, le mardi 27 février 2007, pour
 le projet mentionné en titre. Le présent
 appel d'offres a pour objet la fourniture de
 trois (3) automobiles de patrouille pour la
 Sécurité publique de Granby.

Pour être reçue, toute soumission doit se
 trouver physiquement, sous pli cacheté, à la
 réception de l'Hôtel de Ville situé au 87 rue
 Principale à Granby, avant l'heure et la date
 mentionnées ci-haut. Les cahiers des
 charges et les formules de soumission peu-
 vent être obtenus sans frais, à compter du
 6 février 2007 à 9 h, au bureau des
 Approvisionnements, (tel: 450 776-8283) à
 l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale à Granby.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur
 soumission un chèque visé payable à Ville
 de Granby, ou une garantie bancaire irrévo-
 cable ou un cautionnement accompagné
 d'une lettre d'engagement de la caution,
 d'une valeur au moins de 10% du montant
 total de la soumission à titre de garantie de
 soumission.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni
 la plus basse ni aucune des soumissions
 présentées et n'encourt aucune obligation
 envers les soumissionnaires. Les soumis-
 sions seront ouvertes au jour et à l'heure
 indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de
 Granby. Les soumissionnaires sont invités à
 assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 6 février 2007

Thérèse P. Dion

Directrice des Approvisionnements

366897V

Le drame des enfants soldats au grand jour

JENNY BARCHFIELD

Associated Press

Paris (AP) — «Entre 250 000 et 300 000 enfants de notre planète sont aujourd'hui associés aux forces et groupes armés»: le ministre français des Affaires étrangères Philippe Douste-Blazy a souligné hier l'ampleur du drame des enfants soldats au premier jour d'une réunion internationale marquée par le témoignage d'un ex-enrôlé de force.

La conférence «Libérons les enfants de la guerre», réunie hier et aujourd'hui à Paris sous l'égide de l'UNICEF (Fonds des Nations unies pour l'enfance) et de la diplomatie française, examine des stratégies visant à lutter contre le recrutement des enfants soldats et favoriser leur retour à la vie civile.

Elle rassemble près de 60 pays et de nombreuses ONG et associations pour encourager «l'élaboration de nouveaux programmes de libération, de protection et de réinsertion», selon le Quai d'Orsay. Elle a également pour but l'adoption par les États participants d'un texte, les «engagements de Paris», visant à «mettre fin à l'utilisation illégale et inacceptable des enfants dans les conflits armés».

«Prendre une arme et tirer sur quelqu'un était aussi facile que de boire un verre d'eau», a témoigné lors de la conférence Ishmael Beah, un ancien enfant soldat de Sierra Leone, qui avait 13 ans lorsqu'il a été recruté par une faction armée. Aujourd'hui âgé de 26 ans, il a suivi un programme de réinsertion, a étudié aux États-Unis et vit désormais à New York.

La réinsertion «n'est pas un programme en un, deux ou trois temps, c'est un processus continu», a expliqué Ishmael Beah, qui fut enfant soldat pendant deux ans et souffre encore de «flashbacks» de cette période. «La chose la plus difficile est de recouvrer son humanité», mais «je suis la preuve vivante que c'est possible», a-t-il souligné.

On estime à 12 le nombre de pays où ce fléau est avéré, parmi lesquels le Burundi, la Côte d'Ivoire, la Birmanie, la République démocratique du Congo, le Soudan et la Somalie. Les belligérants qui ont recours à des enfants dans ces États sont inscrits sur une «liste noire» de l'ONU.

De nombreux enfants sont recrutés ou enrôlés de force, le plus souvent par peur ou ignorance. Les filles représentent jusqu'à 40 % des recrues dans certains groupes armés et sont particulièrement vulnérables aux abus sexuels.

EN BREF

Bush présente un budget axé sur la défense

Washington (AP) — Le président américain George W. Bush a présenté lundi au Congrès un projet de budget fédéral pour l'année fiscale 2008 de 2,900 milliards de dollars, faisant la part belle à la défense aux dépens des programmes de santé. Il



PHOTO ASSOCIATED PRESS

«Prendre une arme et tirer sur quelqu'un était aussi facile que de boire un verre d'eau», a témoigné lors de la conférence Ishmael Beah, un ancien enfant soldat de Sierra Leone, qui avait 13 ans lorsqu'il a été recruté par une faction armée. Aujourd'hui âgé de 26 ans, il a suivi un programme de réinsertion, a étudié aux États-Unis et vit désormais à New York.

«Âgés de moins de 18 ans, ces filles et ces garçons ne sont pas seulement des combattants. Ils servent aussi d'auxiliaires, de messagers, sont chargés de rançonner, d'espionner (et) souvent utilisés à des fins sexuelles», a précisé M. Douste-Blazy, qui co-préside la conférence avec la directrice générale de l'UNICEF, Ann Veneman.

«Plus qu'une réalité révoltante, plus qu'un crime de guerre, c'est une bombe à retardement qui menace la stabilité et la croissance de l'Afrique, et au-delà», a-t-il encore dénoncé dans un entretien au journal *Le Figaro*.

«Les participants seront appelés à souscrire aux principes de Paris» visant à rendre l'action plus efficace dans trois domaines: la lutte contre le recrutement, la libération des enfants soldats et leur réinsertion», précise M. Douste-Blazy dans les colonnes du quotidien.

Près de 95 000 ex-enfants soldats ont bénéficié depuis 2001 de programmes de prise en charge ou de réinsertion, notamment en Afghanistan, Colombie, Ouganda, Somalie, Sri Lanka et Liberia. Mais toutes les expériences de réinsertion ne sont pas couronnées de succès: dans certains cas l'aide apportée est insuffisante ou trop tardive.

Signe d'une avancée contre l'impunité, les statuts de la Cour pénale internationale (CPI), entrés en vigueur en 2002, qualifient de crimes de guerre l'utilisation de mineurs de moins de 15 ans dans les conflits. La semaine dernière, la CPI a confirmé ses chefs d'inculpation contre le seigneur de guerre congolais Thomas Lubanga, chef de l'UPC (Union des patriotes congolais) poursuivi pour avoir fait combattre des soldats de moins de 15 ans en 2002-2003.

propose une forte hausse du budget de l'armée pour faire face à la guerre en Irak, mais aussi des coupes budgétaires dans les dépenses intérieures pour supprimer le déficit d'ici cinq ans. Ainsi, le projet prévoit des économies de 78 milliards de dollars dans les principaux programmes de santé, Medicare (pour les personnes âgées) et

Medicaid (pour les classes pauvres), au cours des cinq prochaines années. La présentation du budget donne le coup d'envoi de plusieurs mois de débats au sein d'un Congrès désormais contrôlé par les démocrates, qui ont clairement fait comprendre qu'ils avaient des avis différents sur les dépenses et les impôts.

Décès



GAGNON
M. Jean-Paul
1923-2007

Au Pavillon Argyll, autrefois de Bonsecours, le 4 février 2007, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Jean-Paul Gagnon, époux de Mme Lucille Bécotte.

Outre son épouse, Lucille, il laisse dans le deuil ses enfants: André (Louise), Martine (Pierre) et Réjean (Lise); sa belle-fille: Christiane; ses 6 petits-enfants, ses 9 arrière-petits-enfants, ses belles-soeurs: Rita Bécotte et Monique Bécotte ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel du pavillon Argyll du 4^{ème} pour les excellents soins prodigués à Monsieur Gagnon.

M. Gagnon repose au salon de Les Résidences Funéraires

Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél.: (450) 539-1606
ou 1 888 730-6666
Télex: (450) 539-3035
www.familiebessette.com
affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: mardi, de 14h à 17h et de 19h à 21h, et mercredi, jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h30. Les funérailles auront lieu le mercredi 7 février 2007, à 11h, en l'église Notre-Dame de Bonsecours. L'inhumation aura lieu au cimetière de la paroisse à une date ultérieure.

(5-6)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



PRIVÉ
M. Léonard
1921 - 2007

À Cowansville, le 3 février 2007, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Léonard Privé, époux de feu Andrée Langlois, demeurant à Cowansville et autrefois de Granby.

Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Omer (feu Desneiges Poulin), Gabrielle (Charles Auguste Langlois), Norbert, Maxime et Marie-Jeanne, son beau-frère et ses belles-soeurs: Justinien (Bella Brunelle), Georgette Gervais Langlois (feu Gaston), Yvonne Côté Langlois (feu Normand) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le mercredi, 7 février 2007. Le convoi funèbre partira du:

Le Sieur
COMPLÈTEMENT FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: (450) 777-1414 Télex: (450) 777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Trinité, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. Les heures d'accueil seront mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mercredi, jour des funérailles, à compter de 9 heures au salon.

(6-7)

Grands Frères Grandes Sœurs
DEVENEZ MENTOR
la magie de l'amitié
1-800-661-4252
www.gfsg.ca



POMERLEAU
NADEAU
Mme Lorraine
1934-2007

À l'hôpital Charles Lemoine, le 1er février 2007, à l'âge de 72 ans est décédée, après un dur combat contre le cancer, Mme Lorraine Pomerleau.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel Nadeau (Claire), Lucie Nadeau et François Nadeau (Guylaine); ses petits-enfants: Marie-Eve, Amélie, Maxime, Mathieu, Cami et Yannick; ses frères, soeurs, nombreux autres parents et amis. Elle était la mère de feu Chantale Nadeau (Sylvain).

La famille recevra les condoléances au Complexe Funéraire Urgel Bourgie 8145, chemin Chambly St-Hubert (514) 735-2025

Les funérailles auront lieu le jeudi 8 février 2007, à 11 heures, en l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, coin grande Allée et Régent à St-Hubert. Visites: le mercredi 7 février, de 14h à 17h et de 19h à 21h et le jeudi dès 9h. Des dons à sa mémoire à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

(5-6)

Aidez-nous à sortir l'épilepsie de l'ombre
EPILEPSIE CANADA
1 877 734.0873 www.epilepsy.ca

Faits d'hier

2006 — Stephen Harper nomme un cabinet de 26 ministres dont cinq du Québec.

2004 — Le gouvernement Charest suspend le projet de centrale au gaz Le Suroît, à Beauharnois.

2004 — La Cour supérieure ordonne à Ottawa de dédommager l'ancien président de la Banque de développement du Canada François Beaudoin pour congédiement abusif.

2004 — Un attentat dans le métro de Moscou à une heure de grande affluence, attribué aux indépendantistes tchéchènes, fait une quarantaine de morts.

2002 — La reine Elisabeth II célèbre le cinquantième anniversaire de son accession au trône.

2001 — Aux élections en Israël, la coalition d'Ariel Sharon écrase celle du premier ministre sortant Ehoud Barak.

2000 — Tarja Halonen devient la première femme présidente de la Finlande.

1998 — Le préfet de la Corse, Claude Erignac, est assassiné en pleine rue, à Ajaccio. — Hydro-Québec rebranche les derniers foyers privés de courant par le verglas de janvier.

1997 — Le président Abdala Bucaram, de l'Équateur, est déposé par le parlement, pour aliénation mentale.

1996 — Un Boeing turc de Birgen Air s'abîme en mer devant Puerto Plata, en République Dominicaine, tuant les 189 personnes à bord.

1984 — Au Liban, des milices antigouvernementales prennent la plus grande partie des quartiers musulmans de Beyrouth.

1979 — Fin d'une grève de huit mois au quotidien Montreal Star; il ne s'en remettra pas et fermera le 25 septembre suivant.

1977 — Rentrant de chez son ami Yves Michaud, le premier ministre René Lévesque heurte mortellement le clochard Édgard Trottier, couché sur la chaussée, la nuit, chemin de la Côte-des-Neiges, à Montréal.

1953 — Aux États-Unis, l'administration Eisenhower met fin au contrôle des prix et des salaires.

1952 — En visite au Kenya, la

princesse Elizabeth Alexandra Mary apprend la mort de son père, le roi George VI, et devient reine sous le nom d'Elizabeth II.

1934 — Place de la Concorde, à Paris, les Croix-de-Feu et autres ligues de droite provoquent des violences; le bilan est de 17 morts et plus de 1300 blessés.

1918 — Une loi adoptée à Québec rattache Maison-Neuve à Montréal. — En Grande-Bretagne, le droit de vote est étendu aux hommes de 21 ans et aux femmes de 30 ans.

1903 — À Montréal, les employés des tramways entrent en grève.

1899 — À Washington, le Sénat ratifie le traité par lequel l'Espagne cède, pour 20 millions \$, Cuba, Porto-Rico, Guam et les Philippines.

1897 — Libérée des Turcs, la Crète se rattache à la Grèce.

1819 — La Compagnie anglaise des Indes s'établit à Singapour.

1778 — À l'instigation du ministre Charles Gravier de Vergennes, la France signe un premier traité avec les colonies anglaises insurgées, les futurs États-Unis d'Amérique.

1626 — Une paix est signée à La Rochelle, entre les huguenots et la couronne de France, catholique.

1577 — Henri de Navarre, le futur roi Henri IV, devient chef du parti huguenot français.

Ils sont nés un 6 février

Le dramaturge anglais Christopher Marlowe (1564-1593)

Anton Fokker, pionnier hollandais de l'aviation (1890-1939)

Le baseballeur Herman Babe Ruth (1895-1948)

Le cinéaste brésilien Alberto Cavalcanti (1897-1982)

Le pianiste chilien Claudio Arrau (1903-91)

Le comédien et président Ronald Reagan (1911)

L'acteur anglais Patrick Macnee (1922)

Le cinéaste français François Truffaut (1932-84)

Le cinéaste Jean Beaudin, à Montréal (1939)

Ils nous ont quittés un 6 février

2004: Gerald Bouey, gouverneur de la Banque du Canada de 1973 à 1987 (83 ans)

2004: Fernand Lachance, le restaurateur de Warwick, en Estrie, qui, en 1957, aurait servi la première «poutine» (86 ans)

1993: le tennisman et militant des droits Arthur Ashe (1944)

1952: le roi George VI d'Angleterre, auquel succède sa fille, Elisabeth II.

1918: le peintre autrichien Gustav Klimt (1862)

1804: le chimiste anglais Joseph Priestley (1733)

1793: le dramaturge italien Carlo Goldoni (1707)

Citation du jour

«Ce n'est pas le sujet qui est le but de l'art, mais l'exécution!» (Novalis, Heinrich von Ofterdingen)

1^{er} anniversaire de décès

M. Roger St-Onge
survenu le 6 février 2006

Déjà 1 an s'est écoulé depuis ton départ, on a eu beaucoup de difficulté à s'y habituer. Tout ce que tu as semé avec amour restera gravé dans nos cœurs à jamais. De là-haut veille sur nous, protège-nous en attendant ce jour où nous pourrons nous tenir la main et festoyer sans fin.

Ton épouse, Desneiges, tes filles, Carole et Louise et tes petits-enfants

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher? Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Louis Chartrand
Président,
L'ADON CARITATIF QUÉBEC INC.

Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous?

1 800 257-3434
LE DON DE LA VIE

Statistiques

6

Hockey

Ligue junior AAA

Classement

SECTION SHERWOOD										
Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts	Cl.	Dif.
Longueuil	46	33	11	1	1	244	179	68		
Valleyfield	46	31	12	3	0	223	180	65		
Kahnawake	46	27	16	3	0	222	192	57		
C. Champlain	46	23	21	1	1	174	167	48		
Granby	46	21	20	4	1	211	226	47		
Lachine	45	19	20	6	0	205	237	44		
Vaudreuil	48	11	34	2	1	174	276	25		

SECTION DROLET										
Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts	Cl.	Dif.
Saint-Jérôme	45	35	8	2	0	260	158	72		
Cégep Joliette	47	34	9	3	1	244	165	72		
Terrebonne	48	30	11	4	3	236	200	67		
Saint-Eustache	47	21	20	3	3	217	224	48		
Saint-Félicien	48	20	23	4	1	216	222	45		
C. St-Lawrence	45	14	20	6	3	201	223	39		
C. Lafleche	45	5	39	1	0	118	296	11		

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Dimanche 4 février
C. Saint-Lawrence 7 C. Lafleche 1
C. Champlain 6 Vaudreuil 2

Lundi 5 février
Aucun match.

Mardi 6 février
Vaudreuil au C. Champlain, 19h00.

Mercredi 7 février
C. Lafleche à Terrebonne, 19h30.
Lachine à Saint-Jérôme, 19h30.

Jeudi 8 février
C. Lafleche à Valleyfield, 19h30.

Vendredi 9 février
C. Champlain à Granby, 19h45.
C. Saint-Lawrence à Kahnawake, 19h45.
Saint-Jérôme au Cégep de Joliette, 20h00.
Saint-Eustache à Longueuil, 20h00.
Terrebonne à Lachine, 20h00.

Samedi 10 février
Aucun match.

Dimanche 11 février
C. Lafleche à Vaudreuil, 15h30.
Saint-Eustache au C. Champlain, 16h00.
Saint-Félicien au C. Saint-Lawrence, 16h00.
Lachine à Kahnawake, 19h15.
Granby au Cégep de Joliette, 19h30.

Ligue junior AAA

Les meneurs

Joueur	P	A	B	Pts
François Dajmout, Val.	46	51	56	107
Bozby Malenovic, Val.	45	38	60	98
Stéphane Boileau, St-Jérôme	40	33	60	93
Nicolas Drouot, St-E.	46	38	52	90
Alexandre Nadeau, Kath.	46	37	52	89
Gabriel Boies, Jol.	47	35	51	86
Mathieu Grenier, Val.	45	30	56	86
Samuel Bergeron, Ter.	47	41	43	84
J.-Sébastien Brehon, Val.	46	37	46	83
Sébastien Gauthier, Joliette	46	31	51	82
Nicolas Lafontaine, Jol.	47	46	34	80
Simon Marcotte, St-E.	46	24	56	80
Marc-André Allard, Kath.	46	40	39	79
Philippe Bertrand, Val.	46	29	48	77

Ligue nationale

Classement

Partie d'hiver non comprise										
ASSOCIATION DE L'EST										
Section Nord-Est										
Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts	Cl.	Dif.
Buffalo	54	35	15	4	202	156	74			
Montréal	54	29	19	6	160	157	64			
Ottawa	54	30	21	3	180	147	63			
Toronto	53	26	21	6	172	173	58			
Boston	51	23	24	4	144	192	50			

deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade).

Dimanche 4 février
Montréal 4 Pittsburgh 3 (P)
Washington 2 N.Y. Islanders 1 (F)

Lundi 5 février
Detroit à N.Y. Rangers

Mardi 6 février
Boston à Washington, 19h00.
Buffalo à Atlanta, 19h00.
Phoenix à Columbus, 19h00.
Caroline à Montréal, 19h30.
N.Y. Rangers au New Jersey, 19h30.
Nashville à Pittsburgh, 19h30.
Los Angeles à Tampa Bay, 19h30.
Toronto à St. Louis, 20h00.
Minnesota à Dallas, 20h00.
Florida au Colorado, 21h00.
Chicago à Calgary, 21h00.
Vancouver à Edmonton, 21h00.
Anaheim à San Jose, 22h30.

Mercredi 7 février
Ottawa à Buffalo, 19h00.
Philadelphie à N.Y. Islanders, 19h30.
Phoenix à Detroit, 19h30.
Chicago à Vancouver, 22h00.
San Jose à Anaheim, 22h00.

Jeudi 8 février
C. Lafleche à Valleyfield, 19h30.

Vendredi 9 février
C. Champlain à Granby, 19h45.
C. Saint-Lawrence à Kahnawake, 19h45.
Saint-Jérôme au Cégep de Joliette, 20h00.
Saint-Eustache à Longueuil, 20h00.
Terrebonne à Lachine, 20h00.

Samedi 10 février
Aucun match.

Dimanche 11 février
C. Lafleche à Vaudreuil, 15h30.
Saint-Eustache au C. Champlain, 16h00.
Saint-Félicien au C. Saint-Lawrence, 16h00.
Lachine à Kahnawake, 19h15.
Granby au Cégep de Joliette, 19h30.

Ligue nationale

Classement général

Partie d'hiver non comprise										
ASSOCIATION DE L'EST										
Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts	Cl.	Dif.
1-a-Buffalo	54	35	15	4	202	156	74			
2-a-New Jersey	53	30	16	3	180	147	63			
3-a-Atlanta	55	26	21	6	172	173	58			
4-Montréal	54	29	19	6	160	157	64			
5-Ottawa	54	30	21	3	180	147	63			
6-Pittsburgh	52	26	21	6	172	173	58			
7-Tampa Bay	54	30	21	3	180	147	63			
8-Caroline	55	26	21	6	172	173	58			
9-Toronto	53	26	21	6	172	173	58			
10-N.Y. Islanders	53	26	21	6	172	173	58			
11-N.Y. Rangers	52	26	21	6	172	173	58			
12-Washington	54	30	21	3	180	147	63			
13-Boston	51	23	24	4	144	192	50			
14-Florida	54	30	21	3	180	147	63			
15-Philadelphie	52	26	21	6	172	173	58			

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts	Cl.	Dif.
1-a-Nashville	54	35	15	4	202	156	74			
2-a-Anaheim	53	30	16	3	180	147	63			
3-a-Calgary	52	26	21	6	172	173	58			
4-Detroit	53	26	21	6	172	173	58			
5-San Jose	53	26	21	6	172	173	58			
6-Dallas	53	26	21	6	172	173	58			
7-Vancouver	53	26	21	6	172	173	58			
8-Minnesota	53	26	21	6	172	173	58			
9-Edmonton	53	26	21	6	172	173	58			
10-Columbo	53	26	21	6	172	173	58			
11-Phoenix	53	26	21	6	172	173	58			
12-St. Louis	53	26	21	6	172	173	58			
13-Columbo	53	26	21	6	172	173	58			
14-Chicago	52	26	21	6	172	173	58			
15-Los Angeles	55	26	21	6	172	173	58			

a - meneur de section.

Ligue nationale

Les meneurs

Partie d'hiver non comprise										
ASSOCIATION DE L'EST										
Joueur	P	A	B	Pts						
Crosby, Pgh.	25	59	84	168						
Saint-Louis, TB	32	38	72	142						
Ovechkin, Wash.	33	37	70	133						
Lecavalier, TB	33	36	69	129						
Heatley, Ott.	31	36	67	126						
Savard, Bos.	18	49	67	116						
Man Hossa, Atl.	31	35	66	111						
J. Thornton, SJ	14	52	66	111						
Brière, Buf.	21	44	65	106						
Jagr, NYR	19	44	63	102						
Selanne, Ana.	31	31	62	93						
Marleau, SJ	27	32	59	86						
Whitney, Car.	21	38	59	80						
Iginla, Cal.	24	34	58	78						
Kariya, Nash	17	41	58	76						
Malkin, Pgh.	25	32	57	74						
Straka, NYR	24	33	57	74						
Kovalchuk, Atl.	30	26	56	72						
Sakic, Col.	22	34	56	72						
Brind'Amour, Car.	15	41	56	71						
Frolin, LA	28	27	55	70						
Atkinson, Buf.	21	34	55	70						
Sullivan, Nash	20	35	55	70						
Nylander, NYR	17	38	55	70						
Langkow, Cal.	22	32	54	68						
Semin, Wash.	29	24	53	66						
O. Jokinen, Flo.	22	31	53	66						
S. Korolov, Atl.	17	36	53	66						
Drury, Buf.	30	22	52	64						
Vaneek, Buf.	25	26	51	62						
Cammalleri, LA	22	29	51	62						
Alfredsson, Ott.	19	32	51	62						
Shanahan, NYR	26	24	50	60						
D. Sedin, Vcr.	20	30	50	60						
McDonald, Ana.	15	35	50	60						
Tangay, Cal.	15	35	50	60						
Ju. Williams, Car.	26	23	49	57						
Cole, Car.	24	25	49	57						
Elias, NJ	18	31	49	57						
Datsyuk, Det.	14	35	49	57						
H. Sedin, Vcr.	7	42	49	57						

Ligue nationale

Rendement du Canadien

LES MARQUEURS				
Joueur	B	A	Pts	Pén.
44. S. Souray	18	26	44	82
11. S. Kovalev	16	27	43	48
27. A. Kovalyev	12	25	37	66
73. M. Ryder	15	20	35	42
79. A. Markov	3	30	33	40
35. T. Plekanec	12	15	27	26
84. G. Latendresse	10	13	23	24
20. M. Johnson	9	14	23	26
21. C. Higgins	14	8	22	16
15. S. Samsonov	7	15	22	6
32. M. Street	6	16	22	10
14. R. Borik	9	8	17	10
52. C. Rivet	6	10	16	52
42. A. Pavelec	5	9	14	36
8. M. Komisarnek	4	7	11	59
51. F. Bouillon	2	6	8	22
40. M. Lapierre	3	4	7	10
25. M. Dandenault	2	3	5	18
22. S. Bégin	2	2	4	24
6. J. Nieminen	0	2	2	32
47. A. Downey	1	0	1	46
57. G. Murray	0	1	1	25
39. C. Huet	0	1	1	0
59. M. Grabovski	0	0	0	0
46. A. Kostitsyn	0	0	0	0
30. D. Aebischer	0	0	0	2

NOTE: But dans un filet désert entre parenthèses.

LHJMQ

Les meneurs

LES MARQUEURS				
Joueur	M	B	P	Pts

2006-2007 STATISTIQUES

LA PRESSE CANADIENNE

(Le match d'hier soir non compris)

ANAHEIM

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Selanne	53	31	62	19	48	
McDonald	53	15	35	50	10	26
S. Niedermaier	50	10	34	44	8	46
Kunitz	52	18	23	41	21	38
Pronger	44	7	34	41	21	51
Getzlaf	53	19	15	34	9	31
Perry	53	13	17	30	9	35
Penner	53	17	20	27	-9	35
Marchant	47	8	12	20	6	42
Paterson	53	7	12	19	2	12
Moen	53	7	9	16	2	76
Beauchemin	42	4	9	13	1	34
O'Brien	53	2	11	13	6	129
R. Niedermaier	53	4	8	12	-2	44
O'Donnell	51	2	0	12	8	59
Shannon	38	2	7	9	-1	6
Thomson	30	1	7	8	5	61
Jackman	18	1	4	5	-4	1
Dierker	52	1	4	5	6	37
Hartigan	9	1	2	3	2	4
Melin	3	1	0	1	-1	0
Glenn	3	1	0	1	-1	2
Glenn	13	0	1	-1	6	
Hutchinson	19	0	0	-2	6	
Brant	2	0	0	-2	2	
Moran	1	0	0	-1	0	
Horne	1	0	0	-1	0	
Gagnier	37	0	1	1	0	
Bryzgalov	17	0	0	0	0	
Walt	4	0	1	1	0	
Caton	2	0	0	0	0	

ATLANTA

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Hossa	55	31	55	66	6	43
Kovalchuk	55	30	26	56	-2	42
Kovalev	54	17	36	53	0	26
Metropolit	49	11	15	26	11	18
Mellanby	43	9	16	25	-4	57
Sim	55	13	20	23	-4	43
Holik	55	10	11	21	5	4
Rucchin	45	5	15	20	-6	14
Slater	51	5	11	16	-8	49
De Vries	55	2	14	16	-8	56
Haydel	50	3	12	15	6	30
Kaplanen	54	4	9	13	-3	31
Walsh	37	2	10	12	4	22
Hindy	45	5	6	11	6	51
Viger	53	4	7	11	3	25
Larsen	47	6	3	9	-3	29
Sutton	28	1	7	5	4	48
Extey	31	0	5	3	3	35
Coburn	29	0	4	1	3	30
Boulton	25	1	2	-1	1	30
Popovic	3	0	1	1	0	
MacKenzie	4	0	0	1	0	
Haydar	1	0	0	0	0	
Lehtonen	47	0	1	1	0	4
Hedberg	14	0	0	0	4	

BOSTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Savard	51	18	48	66	-6	48
Bergerson	51	16	32	48	-19	18
Murray	51	26	17	43	-9	40
Chara	49	9	26	35	-7	74
Royce	51	9	18	27	-17	23
Sturm	46	13	20	29	-10	20
Avonzo	40	8	12	20	-12	46
Mara	48	3	14	17	-12	82
B. Stuart	45	7	9	16	-13	73
Prusek	39	7	5	12	-15	6
Donovan	51	4	8	12	-14	46
Mowers	49	2	8	10	-6	10
Alberts	48	0	8	8	-9	94
Tenkari	36	4	7	8	-12	
Chistov	35	3	4	7	-20	
Yank	31	0	5	5	-10	20
Hoggan	21	0	2	-3	-22	
Stashny	12	0	2	-2	-12	
Brookbank	7	1	0	-1	-15	
Dempsey	17	0	1	-2	-6	
M. Stuart	7	0	1	-1	-10	
Allen	8	0	0	-3	-2	
Thompson	3	0	0	0	-3	
Sapich	1	0	0	-2	4	
Krejci	1	0	0	0	0	
Reich	1	0	0	0	0	
Thomas	42	0	0	0	0	4
Tovonev	15	0	0	0	0	2
Savie	2	0	0	0	0	
Finley	2	0	0	0	0	

BUFFALO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Briere	54	21	44	65	15	50
Almogrenov	49	21	34	55	13	52
Drury	53	30	22	52	7	23
Vaneck	54	25	26	51	26	22
Fornville	54	23	20	43	21	20
Kotalik	54	14	21	31	-1	30
Roy	47	9	26	35	17	44
Campbell	54	6	26	32	16	24
Hecht	48	14	17	31	24	
Geatard	52	9	13	22	11	42
Spaček	52	5	15	20	18	
Nurminen	52	1	16	17	13	24
Kalene	54	3	16	12	29	
Lydman	45	1	14	15	3	19
Novotny	46	6	7	5	1	26
Pietisch	38	0	11	11	4	42
Paille	17	2	6	8	3	10
Stafford	19	2	3	5	-12	
Talinder	19	2	3	5	-12	
Mair	54	1	3	4	-3	89
Funk	5	0	2	2	-3	
Peters	40	0	1	1	-7	0
Card	4	0	0	0	0	
Ryan	3	0	0	-3	0	
MacArthur	2	0	0	-2	0	
Sikora	2	0	0	1	2	
Miller	39	0	1	0	2	
Bizon	16	0	0	0	6	

CALGARY

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Iginla	41	24	34	58	14	27
Langekow	52	22	34	53	26	
Tangy	51	15	35	50	15	26
Huselius	51	23	25	48	16	16
Pruett	51	13	21	34	17	68
Lombardi	52	15	18	33	18	30
Novak	52	8	15	23	6	34
Conroy	55	7	13	20	-11	38
Hamrik	45	4	14	18	24	44
Kobasew	40	4	13	17	7	37
R. Reid	50	1	15	16	21	44
Ritchie	34	6	8	14	21	44
A. Ference	46	8	5	13	5	54
Yelle	29	4	7	11	2	62
Moos	20	5	4	9	4	10
Warner	40	3	5	8	14	52
Nilson	36	2	6	7	23	
Friesen	44	1	6	7	22	

CAROLINE

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Whitney	55	21	38	59	1	32
Brind Amour	51	15	41	56	6	30
Williams	55	26	23	49	-5	51
Cole	54	24	25	49	0	74
Staal	55	23	24	47	9	44
Walker	55	16	20	36	-4	32
Belanger	54	8	12	20	-14	
Comptone	55	4	14	18	-1	85
Stilman	23	3	13	16	-8	12
Babchuk	51	2	12	14	-6	30
Hutchinson	37	3	10	13	1	26
Larose	55	2	11	13	-2	8
Adams	55	7	4	11	-9	47
Ladd	40	4	4	8	0	27
Seldenberg	43	2	6	8	-10	18
Tanabe	31	7	7	8	15	
Hedican	39	0	8	8	-8	28
Wesley	47	0	7	7	4	38
Wallin	40	1	5	6	2	40
Letowski	42	2	3	5	-7	14
Gleason	33	0	3	3	0	28
Boyd	6	1	1	2	0	2
Aucou	8	0	1	1	1	0
Gove	1	0	0	0	0	
Ward	42	0	1	1	0	2
Graham	15	0	1	1	0	2

CHICAGO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Havlat	30	17	19	36	16	22
Smolinski	52	11	20	31	6	23
Vrbata	50	7	21	28	0	20
Ruutu	42	12	15	27	10	56
Hamilton	46	13	11	24	-3	12
Sharp	52	7	15	22	-2	45
D. Keith	52	1	20	21	2	50
Arkhov	49	8	9	17	-11	30
Lapointe	52	10	5	15	-16	41
Salmela	42	6	8	14	-1	24
Kukkonen	44	5	8	13	-6	28
Seabrook	51	4	9	13	-6	66
Holmqvist	46	3	7	10	-2	18
Wisniewski	35	2	8	10	5	25
Bondra	19	4	5	9	2	14
Aucou	32	2	7	9	-3	32
Bourque	24	4	4	8	-2	20
Handzus	8	3	5	8	4	6
Vandermeer	46	1	6	7	-3	53
Cullimore	41	1	5	6	-6	50
Stewart	33	2	3	5	-2	26
MacDonald	17	2	1	3	-4	12
Baker	8	1	2	3	-7	4
Bochenko	10	2	0	2	-2	2
Byfuglien	6	0	2	2	-4	
St. Pierre	7	0	1	1	4	
Corazzini	7	0	1	1	0	
Blunden	9	0	0	0	-5	10
Brouwer	6	0	0	0	-5	0
Low	6	0	0	0	-1	31
Richardson	2	0	0	0	0	
M. Keith	2	0	0	0	-2	4
Fraser	1	0	0	0	-1	2
Bolland	1	0	0	0	-1	0
Khabibulin	39	0	0	0	0	6
Boucher	15	0	0	0	0	0

COLORADO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Sakic	52	22	34	56	8	32
Brunette	52	19	27	46	0	24
Stastny	52	14	27	41	-5	26
Byfuglien	51	17	20	37	2	10
Hejduk	50	16	17	33	0	32
Armas	52	12	20	32	-2	16
Liles	41	10	19	29	1	22
Clark	52	4	24	28	-3	32
Suavis	47	11	14	25	6	42
McLean	48	8	11	19	6	20
Lapierre	52	2	13	15	4	95
Klee	51	1	10	11	14	38
Brisebois	33	1	10	11	-5	22
Richardson	45	6	4	10	1	16
Turgeon	16	4	3	7	1	10
Hycroft	43	3	4	7	-3	17
Vanant	50	2	4	6	5	38
Skarzynski	52	0	5	5	0	26
Laaksonen	41	3	1	4	-16	16
Leopold	10	1	2	3	1	8
Gaite	10	1	2	2	-4	
Gumysky	9	1	2	2	0	
Van Ryn	50	1	4	18	-8	34
Gratton	53	7	8	15	-9	69
Kolnik	37	6	8	14	-6	

Plus personne ne doute de Tony Dungy

Malgré la victoire de ses Colts, il reste humble

Miami (AP) — Personne n'aurait dû douter des talents d'entraîneur de Tony Dungy, même avant qu'il ne remporte le Super Bowl.

Mais là qu'il a gagné, ceux qui ne placent pas son nom au sommet de la liste des meilleurs entraîneurs ne connaissent rien à la NFL. Dungy, qui est toujours très humble, est le seul qui ne veut pas s'en vanter.

«J'ai grandi sous les ordres de Chuck Noll, a dit Dungy quand on lui a parlé des comparaisons avec son mentor. Non, on ne peut pas me placer dans le même camp. Je ne suis pas là.»

C'est vrai que Noll a gagné le Super Bowl quatre fois en six saisons à Pittsburgh dans les années 1970. Mais c'était à une époque différente où il n'y avait pas d'autonomie. Il n'avait pas à se soucier de perdre des joueurs de la trempe des Joe Greene, Jack Lambert, Lynn Swann, John Stallworth ou Terry Bradshaw. Ces joueurs de talent étaient là d'année en année jusqu'à ce que le poids des ans les ralentissent.

La situation est différente pour Dungy.

Au lendemain de sa première conquête du Super Bowl à titre d'entraîneur, il devait déjà songer à la possibilité de perdre des joueurs comme Dwight Freeney, Dominic Rhoses et Cato June, trois

des piliers des Colts. Les Colts pourraient désigner Freeney comme joueur ce concession pour tenter de le garder, mais cela pourrait miner l'esprit d'équipe.

C'est comme cela se passe dans la NFL maintenant et cela n'a pas nuï à Bill Belichick, qui a remporté le Super Bowl trois fois avec les Patriots de la Nouvelle-Angleterre en voyant partir certains des meilleurs joueurs de l'équipe comme Lawyer Milloy, Deion Branch et Willie McGinest. Et ce n'est qu'une poussée incroyable de deuxième demie de Peyton Manning qui a empêché les Patriots d'atteindre le Super Bowl à nouveau.

Peut-on comparer Dungy à Belichick?

Bien sûr.

Depuis qu'il est devenu entraîneur-chef des Colts en 2002, Dungy présente une fiche en saison régulière de 60-20. C'est là une victoire de plus que Belichick, dont l'équipe présente un dossier de 59-21 pour la même période.

Et on ne voit aucune raison qui pourrait empêcher Dungy de conduire son équipe à la conquête du championnat quelques autres fois après son premier triomphe de 29-17 de dimanche contre les Bears de Chicago.

Il a dit à nouveau hier qu'il serait de retour et qu'il veut gagner encore.

«J'ai encore beaucoup de passion et d'enthousiasme pour le football, a-t-il dit. Après un match comme celui d'hier comment pourrait-il en être autrement? Je ne suis même pas fatigué. Je suis au contraire encore très excité et j'ai hâte de reprendre le travail.»

Dungy, qui est originaire de Jackson au Michigan, était un joueur ordinaire. Il n'avait jamais rêvé devenir entraîneur dans la NFL.

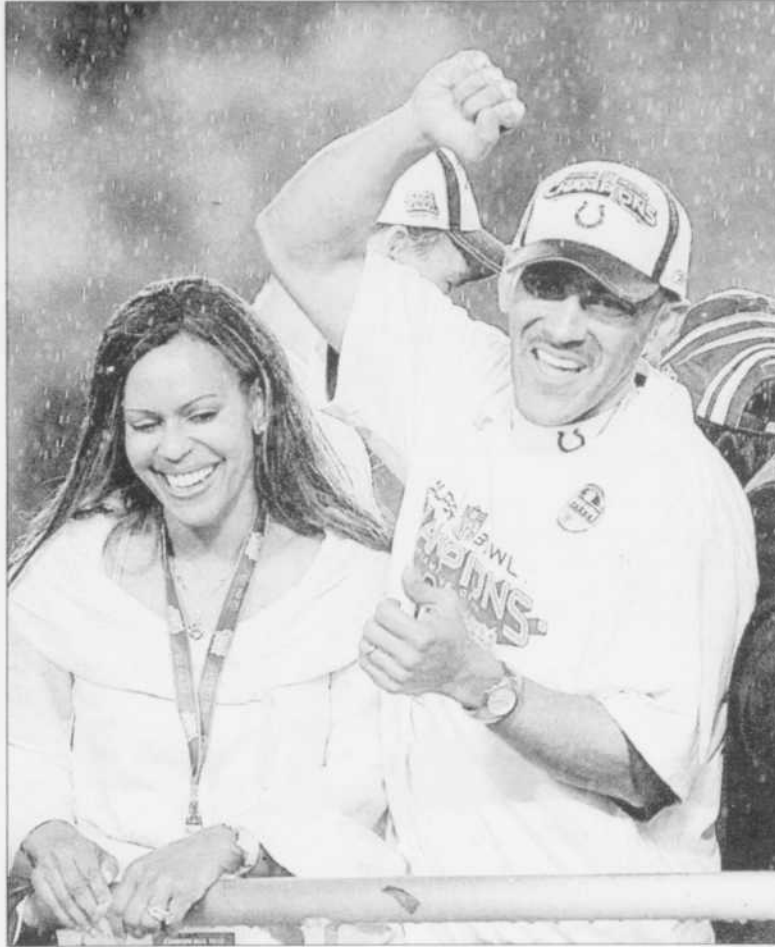
Pourtant, il est devenu un des pionniers dans son domaine. On lui a demandé hier s'il se comparait à Jackie Robinson, le premier Noir à avoir évolué au baseball majeur.

«Non, a-t-il rétorqué. Je n'ai jamais eu à subir tout ce qu'il a été obligé d'endurer.»

Mais il est le premier de sa race à remporter le trophée Vince Lombardi. Et sa façon de faire n'a rien de comparable avec des gars comme Bill Parcells, par exemple.

Mais si on lui présente le trophée à nouveau, cela n'aura rien à voir avec des histoires de races ou avec sa façon de se comporter. Cela aura à voir avec le fait qu'il permet à son équipe de gagner.

Et s'il le fait de façon posée et polie, la NFL et le reste du monde du sport ne s'en porteront que mieux.



Tony Dungy et son épouse Lauren étaient visiblement fort heureux après la victoire des Colts d'Indianapolis 29-17 aux dépens des Bears de Chicago, lors du Super Bowl, présenté dimanche, à Miami.

FOOTBALL EN BREF

Les Colts ont été accueillis en héros

Indianapolis (AP) — Après la pluie de Miami, les Colts et leurs partisans ont bravé hier le temps froid d'Indianapolis où les gagnants du Super Bowl ont défilé à leur arrivée en ville, accueillis en héros.

Des milliers de partisans ont aussi acclamé leurs favoris au RCA Dome à la fin du défilé dans les rues du centre-ville.

D'abord annoncé pour 16h, le défilé s'est mis en branle à 18h, les Colts étant rentrés à Indianapolis avec environ une heure de retard.

«C'est peut-être quelque chose qu'on ne pourra voir qu'une fois dans sa vie», a résumé un partisan.

Urlacher ne participera pas au Pro Bowl

East Rutherford, N.J. (AP) — Le secondeur étoile des Bears de Chicago Brian Urlacher s'est infligé une blessure à unorteil lors du Super Bowl et ne participera pas au Pro Bowl, où il sera remplacé par Antonio Pierce des Giants de New York.

Le demi de sûreté Sean Taylor des Redskins de Washington a aussi été ajouté à l'équipe de l'Association Nationale à la suite du désistement de Brian Dawkins des Eagles de Philadelphie pour des raisons personnelles.

Taylor, qui en sera à sa première participation, n'a réussi qu'une interception pour une équipe qui s'est classée 31^e sur 32, mais il a mené les Redskins avec 129 plaqués et a souvent intimidé ses adversaires en les frappant solidement.

Le Pro Bowl sera disputé samedi à Honolulu.

Sept joueurs canadiens dans l'équipe d'étoiles

Montréal (PC) — Après avoir vaincu l'équipe des États-Unis en finale samedi et ainsi remporté un troisième titre consécutif au championnat mondial junior de la NFL, l'Équipe Canada a vu sept de ses joueurs être choisis au sein de l'équipe d'étoiles du tournoi, incluant l'ailier défensif Ameet Pall qui a été élu le joueur le plus utile de la formation canadienne.

Les six autres Canadiens récompensés sont le quart-arrière Bruno Prud'homme, le porteur de ballon Anthony Woodson, le receveur Julian Feoli-Gudino, le joueur de ligne offensive Dylan Steenberg ainsi que le secondeur Felipe Fonseca et le botteur Dan Village. Ameet Pall s'est distingué avec 5 sacs et 7,5 plaqués durant le tournoi.

Les Canadiens ont battu les Américains 23-13 lors de la finale de ce II^e championnat, leur quatrième en huit participations mais le premier sous la gouverne de l'entraîneur Glen Constantin.

Heil remporte l'épreuve des bosses à La Plagne

La Plagne (PC) — La skieuse acrobatique québécoise Jennifer Heil a remporté l'épreuve des bosses de la Coupe du monde de La Plagne hier.

Heil, qui était la première à l'issue des qualifications, a amassé 26,83 points en finale pour devancer par trois dixièmes de point l'Italienne Deborah Scanzio. L'Autrichienne Margarita Marbler a mis la main sur la médaille de bronze, terminant à seulement un centième de Scanzio.

«C'est vraiment un excellent résultat pour moi de monter sur la plus haute marche du podium, surtout ici, à La Plagne, la montagne de Sandra Laoura. Cette médaille est pour elles», a révélé avec émotion la Montréalaise, qui n'a pu rendre visite à sa bonne amie, hospitalisée à Paris après avoir subi une grave blessure au dos en janvier.

Heil a récemment parlé à Laoura, qui est toujours incapable de marcher.

«C'était une grosse motivation de skier pour elle aujourd'hui, a poursuivi l'athlète qui a grandi à Spruce Grove en Alberta. Il y a beaucoup d'énergie ici. C'est vraiment bien que nous puissions skier pour elle.»

Malgré sa cinquième place,

l'Américaine Shannon Bahrke a conservé la tête du classement général de la Coupe du monde. Elle compte désormais 290 points en quatre épreuves, six points seulement devant Heil.

Audrey Robichaud, de Val-Bélair, et Marie-Josée Lessard, de Louiseville, ont aussi participé à la finale, se classant respectivement huitième (24,62) et 14^e (20,39). Stéphanie St-Pierre, de Sainte-Foy, a fini 25^e.

Bilodeau deuxième

Le Finlandais Sami Mustonen a dominé l'épreuve masculine, obtenant 27,11 points en finale. Alexandre Bilodeau, qui avait été le meilleur des qualifications, a pris le deuxième rang en totalisant 26,75 points, devançant par six centièmes de point l'Australien et champion olympique Dale Begg-Smith.

Bilodeau a connu plusieurs mésaventures, comme à sa dernière Coupe du monde, en Utah.

«Ce matin, je pensais que les péripéties que j'avais vécues à Deer Valley se reproduiraient, a-t-il indiqué. J'ai cassé deux paires de skis, une hier (dimanche) et une ce matin à l'entraînement. Il me restait donc seulement une paire de skis, celle de l'an passé.»

«Je les ai battus ces skis-là. Je

me suis entraîné tout l'été avec eux. Je ne devrais pas skier avec ces skis, a expliqué le résidant de Rosemère. Je pense qu'il y a eu un problème dans la fabrication de mes skis. Ça n'a aucun sens, je suis déjà rendu à six paires de skis (brisées).»

Une de ses bottes lui a aussi causé des problèmes en qualification.

«Quatre coureurs avant ma descente, une des vis latérales qui permettent à ma botte de plier a rendu l'âme. J'ai donc skié avec une vis seulement sur ma botte.»

Le Drummondvillois Pierre-Alexandre Rousseau a confirmé son beau retour parmi l'élite mondiale en terminant sixième après avoir amassé 26,45 points lors de sa dernière prestation.

«Ma technique est là et ça paye. Du côté de mes sauts, ça va de mieux en mieux.»

Maxime Gingras, de Saint-Hippolyte, et Vincent Marquis, de Sainte-Foy, troisième des qualifications, ont également atteint la finale.

Le Français Guilbaut Colas, cinquième jeudi, est toujours premier au classement général avec 257 points. Il devance Smith (234), l'Américain Nathan Roberts (185) et Bilodeau (176).

LIGUE PROMUTUEL

Les adversaires des séries sont connus



MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Waterloo — Place aux séries éliminatoires dans la Ligue de hockey senior Promutuel.

Le Turmel de Lac-Mégantic (24-4-0-0) termine la saison régulière au sommet du classement, suivi de près par Waterloo (22-4-1-1), Cowansville (19-6-3-0) et Farnham (15-10-1-2). L'Accent d'Acton Vale (7-20-1-0) complète pour sa part le calendrier au huitième rang.

Seul l'Éconosport de Coaticook est écarté des séries d'après-saison, en vertu de sa fiche de sept victoires et vingt défaites.

C'est donc dire que lors de la première ronde éliminatoire — des quatre de sept —, Waterloo fera face à Acton Vale et Cowansville se mesurera à Farnham.

Dans la division Sport Wellington, Lac-Mégantic sera opposé à Richmond, tandis que Asbestos affrontera East Angus.

Waterloo contre Acton Vale

Dans le camp de l'Accent, on est conscient que battre quatre fois les Maroons sera loin, très loin d'être facile. «Si on se fie au classement, c'est bien certain qu'on n'est pas les favoris dans cette série-là, admet l'entraîneur-chef d'Acton Vale, Michel Dorais. Mais on a joué du bon hockey au cours du dernier mois, on a battu des clubs comme



Le Desjardins de Farnham (chandail blanc) va être opposé aux Voyageurs de Cowansville. En cinq affrontements cette année, les Voyageurs ont eu le dessus à quatre reprises, mais trois de ces victoires ont été obtenues par un but seulement.

Cowansville et Farnham. Il faut te baser sur ce que tu as fait en saison. On recommence tout à zéro. Mais la confiance qu'on a acquise va nous servir par exemple. Les éliminatoires, c'est une affaire de momentum, alors il ne faut pas prendre ça à la légère», indique-t-il.

«Je respecte vraiment la machine de hockey de Waterloo. Ils ont quand même terminé deuxième au général. On va tenter de mêler les cartes», ajoute-t-il.

Du côté des Maroons, la pire erreur à commettre serait de prendre l'Accent à la légère. C'est d'ailleurs ce que l'entraîneur-chef Pierre Cliche veut éviter. «Quand les séries débutent, tu ne peux pas

te baser sur ce que tu as fait en saison. On recommence tout à zéro. Mais la confiance qu'on a acquise va nous servir par exemple. Les éliminatoires, c'est une affaire de momentum, alors il ne faut pas prendre ça à la légère», indique-t-il.

«Je respecte vraiment la machine de hockey de Waterloo. Ils ont quand même terminé deuxième au général. On va tenter de mêler les cartes», ajoute-t-il.

Selon les deux entraîneurs, le premier match de la série aura lieu vendredi soir, à l'aréna Jacques-Chagnon de Waterloo. La deuxième partie serait disputée le jeudi sui-

PHOTO DAVID ANDERSON, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

vant, encore au domicile des Maroons. Le tout devrait être confirmé dans les prochains jours.

Toute une commande attend les joueurs d'Acton Vale, considérant leurs cinq défaites en autant de matches cette saison face à Waterloo.

«Andréanne Arès, Josianne Legault et Claudine Michaud évoluent ensemble depuis quelques saisons et forment un trio très efficace», souligne M. Michaud.

Dans la ronde préliminaire, les Élités de l'Estrie ont d'abord battu les Sélects du Lac St-Louis, 3-1, avant de blanchir les Cyclones du Bas St-Laurent et les Canadiennes de Montréal par le même pointage de 7-0.

En quart-de-finale, les Estriennes ont éliminé les Rafales de la Mauricie avec un gain de 3-1, puis ont accédé à la finale en défaisant les Pionnières de Laval-Lanaudière, 4-1, en demi-finale.

Mentionnons que les Élités de l'Estrie occupent la troisième place sur neuf clubs dans la Ligue inter-régionale féminine midget AA avec un dossier de 13 victoires, cinq revers et une nulle; elles ont encore deux matches à disputer.

En quart-de-finale, les Estriennes ont éliminé les Rafales de la Mauricie avec un gain de 3-1, puis ont accédé à la finale en défaisant les Pionnières de Laval-Lanaudière, 4-1, en demi-finale.

Mentionnons que les Élités de l'Estrie occupent la troisième place sur neuf clubs dans la Ligue inter-régionale féminine midget AA avec un dossier de 13 victoires, cinq revers et une nulle; elles ont encore deux matches à disputer.

En quart-de-finale, les Estriennes ont éliminé les Rafales de la Mauricie avec un gain de 3-1, puis ont accédé à la finale en défaisant les Pionnières de Laval-Lanaudière, 4-1, en demi-finale.

Mentionnons que les Élités de l'Estrie occupent la troisième place sur neuf clubs dans la Ligue inter-régionale féminine midget AA avec un dossier de 13 victoires, cinq revers et une nulle; elles ont encore deux matches à disputer.

En quart-de-finale, les Estriennes ont éliminé les Rafales de la Mauricie avec un gain de 3-1, puis ont accédé à la finale en défaisant les Pionnières de Laval-Lanaudière, 4-1, en demi-finale.

Mentionnons que les Élités de l'Estrie occupent la troisième place sur neuf clubs dans la Ligue inter-régionale féminine midget AA avec un dossier de 13 victoires, cinq revers et une nulle; elles ont encore deux matches à disputer.

En quart-de-finale, les Estriennes ont éliminé les Rafales de la Mauricie avec un gain de 3-1, puis ont accédé à la finale en défaisant les Pionnières de Laval-Lanaudière, 4-1, en demi-finale.

Mentionnons que les Élités de l'Estrie occupent la troisième place sur neuf clubs dans la Ligue inter-régionale féminine midget AA avec un dossier de 13 victoires, cinq revers et une nulle; elles ont encore deux matches à disputer.

Desjardins de Farnham, qui ont respectivement terminé deuxième et troisième dans la division Sherwood. En cinq affrontements cette année, les Voyageurs ont eu le dessus à quatre reprises, mais trois de ces victoires ont été obtenues par un but seulement.

Il n'a pas été possible de s'entretenir avec les entraîneurs des deux équipes, Alain Ménard et Martin Tessier.

La date de la première partie n'a pas encore été déterminée.

Les meneurs

La saison terminée, les statistiques finales sont maintenant connues. Samuel Guillaume et Éric Côté, du Turmel de Lac-Mégantic, se partagent le premier rang des pointeurs avec une récolte de 83 points en 28 matches. Le joueur des Voyageurs Denis Lamoureux complète le calendrier en sixième position, avec un total de 57 points en 24 parties.

Stéphane Paquette, des Maroons, prend le deuxième rang des gardiens de but pour le pourcentage d'efficacité, avec 89,7% de réussite. Il a été devancé par Denis Larivière, de Lac-Mégantic, qui a maintenu un pourcentage d'arrêt de 90,1%.

Chez les hommes forts, Steve Bégin, des Chevaliers d'East Angus termine loin devant ses plus proches poursuivants, avec ses 338 minutes de pénalité. Le joueur des Maroons, Jordan Trew, occupe le troisième rang, avec 235 minutes passées au cachot.

Chez les hommes forts, Steve Bégin, des Chevaliers d'East Angus termine loin devant ses plus proches poursuivants, avec ses 338 minutes de pénalité. Le joueur des Maroons, Jordan Trew, occupe le troisième rang, avec 235 minutes passées au cachot.

Chez les hommes forts, Steve Bégin, des Chevaliers d'East Angus termine loin devant ses plus proches poursuivants, avec ses 338 minutes de pénalité. Le joueur des Maroons, Jordan Trew, occupe le troisième rang, avec 235 minutes passées au cachot.

Les Élités midgets sont championnes AA à Drummondville

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les Élités de l'Estrie ont remporté les grands honneurs de la 48^e édition du tournoi international de hockey de Drummondville dans la classe midget AA féminine en gagnant leurs six parties, dont une décision de 2-1 en prolongation contre les Élités du Lac St-Louis, dimanche, en finale du tournoi.

C'était la première fois que le tournoi drummondvillois comptait une catégorie féminine où huit clubs étaient en lice et le troisième tournoi auquel les Élités participaient. Elles n'avaient pas franchi la ronde préliminaire à leurs deux premiers essais.

L'équipe dirigée par le Valois David Morin compte 17 filles, dont les Granbyennes Josianne Legault et Andréanne Arès, Claudine Michaud de Ste-Sabine et Vanessa Morin d'Acton Vale. Les autres patineuses proviennent de Drummondville, Sherbrooke, Magog et Victoriaville.

Valérie Boisvert, de Victoriaville, a marqué les deux buts en finale, ses deux premiers de la saison!

«La défensive a été formida-



Les joueuses des Élités de l'Estrie ont célébré comme il se doit après leur triomphe de 2-1, en prolongation, contre les Élités du Lac St-Louis, en finale du tournoi international de hockey de Drummondville, en classe féminine midget AA.

ble en donnant seulement quatre buts en six parties, indique l'entraîneur-adjoint, Robert Michaud. C'est une très bonne préparation pour les séries éliminatoires qui approchent dans la Ligue inter-régionale féminine AA et en vue

du championnat provincial, en avril dans la région du Richelieu».

26 buts marqués

En attaque, les Élités de l'Estrie ont réussi 26 buts dans le tournoi. Claudine Michaud a touché la

EN BREF

Burns, Cossette, Lacroix et Robitaille au Temple de la LHJMQ

Boucherville (PC) — Trois joueurs et un bâtisseur feront leur entrée au Temple de la renommée de la LHJMQ, le 4 avril.

Ce sont les attaquants Jacques Cossette et Luc Robitaille, le défenseur Pierre Lacroix et l'entraîneur Pat Burns, qui a dirigé les Olympiques de Hull de 1984 à 1987.

Jacques Cossette a évolué avec les Éperviers de Sorel en 1972-73 et 1973-74, inscrivant 97 buts et totalisant 214 points à sa dernière saison.

Pierre Lacroix a joué pendant quatre ans dans la LHJMQ, portant l'uniforme des Remparts de Québec et des Drapeurs de Trois-Rivières.

Luc Robitaille a évolué avec les Olympiques pendant trois ans.

La semaine de Gratchev et Sawyer

Montréal (PC) — L'attaquant de l'Océanic de Rimouski Maxime Gratchev et le défenseur des Screaming Eagles du Cap-Breton Jean-Claude Sawyer, ont été proclamés les joueurs offensif et défensif de la dernière semaine dans la Ligue de hockey junior majeur de Québec, hier.

La Voix des Sports

Tony Dungy a dissipé les doutes

25



Résultats

HOCKEY

Ligue nationale

Detroit 4 Rangers New York 3
Tournoi pee-wee de Waterloo
B- Rockies Bromont 3
Aigles Granby 5
B- Cobras Granby 3
Desjardins Farnham 1
B- Jets Border 3
Castors (1) Marieville 6
Tournoi bantam de Bedford
B- Rockets Napierville 1
Chevaliers Iberville 6

A- Maroons Lachine 2
Voyageurs Cowansville 4
B- Bulls Bedford 2
Bengals Kirkland 4

BASKETBALL

Association nationale

Golden State 113 Indiana 98
L.A. Lakers 90 Atlanta 83
Miami 113 Charlotte 93
Philadelphie 100 N. Jersey 98 (P)
Washington 118 Seattle 108
Minnesota 64 Houston 96 (4)
Phoenix 68 Denver 69 (3)
Chicago 54 l'Utah 63 (3)

Le Canadien l'a son deuxième centre

Tomas Plekanec est l'attaquant le plus productif en 2007

FRANÇOIS LEMENU

Presse canadienne

Montréal — Il reste trois semaines d'ici la date limite des transactions du 27 février. Plusieurs directeurs généraux s'activent dans l'espoir d'améliorer leur équipe avant le dernier droit de la saison. Bob Gainey est du groupe.

À la lumière des récents matches, le directeur général du Canadien pourrait avoir une nouvelle cible dans sa mire. Bien des observateurs lui prêtent l'intention d'aller chercher un deuxième joueur de centre. Les noms de Peter Forsberg et de Bryan Smolinski ont été évoqués. Les récentes performances de Tomas Plekanec pourraient lui faire changer d'idée.

En 2007, Plekanec est l'attaquant le plus productif de l'équipe. En 15 matches, il a inscrit 15 points, dont neuf buts. Il affiche aussi un différentiel de plus-3. Son émancipation à l'attaque contraste avec son début de saison. Au cours des trois premiers mois de la campagne, le Tchèque a été limité à 12 points, incluant trois buts, en 38 rencontres.

«Peut-être qu'il n'aimait pas l'année 2006. Il est plus à l'aise en 2007», a blagué Guy Carbonneau pour expliquer l'éclosion de son joueur de centre.



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

Tomas Plekanec est l'attaquant possédant la meilleure fiche offensive depuis le début de 2007, chez le Canadien. Dimanche, il a inscrit deux buts et amassé une aide dans la victoire en prolongation de 5-4 du Tricolore sur les Penguins de Pittsburgh.

Une situation difficile

Plekanec a été placé entre Sergeï Samsonov et Alex Kovalev après le camp d'entraînement. L'expérience

n'a pas été concluante. Carbonneau l'a retiré de la deuxième unité alors qu'il a tenté différentes expériences. Il a finalement décidé de le rame-

ner entre les deux Russes, faute de solutions.

«Tomas a été placé dans une situation difficile. Je pense qu'il n'était

pas prêt à relever ce genre de défi, a commenté Carbo après le match de dimanche. En jouant dans des trios plus défensifs, il a pu se regrouper et reprendre confiance. À son retour dans le deuxième trio, il était un joueur différent. Aujourd'hui, il joue avec beaucoup de confiance.»

Plekanec n'est plus une recrue. À l'âge de 24 ans, le patineur natif de Kladno complète sa cinquième saison chez les professionnels. Il a joué trois saisons à Hamilton où il a marqué 19, 23 et 29 buts. L'an dernier, il a eu une modeste production de neuf buts à Montréal. Il pourrait toutefois atteindre le plateau des 20 buts en 2006-2007 s'il arrive à maintenir le rythme des dernières semaines.

«On attendait beaucoup de moi en début de saison. J'espérais que le vent finirait par tourner», a fait valoir Plekanec après la rencontre face aux Penguins de Pittsburgh au cours de laquelle il a marqué deux buts et préparé celui de la victoire que Sheldon Souray a réussi en prolongation. Plekanec est désormais à l'aise au centre de la deuxième unité. Gainey pourrait l'aider en allant chercher un bon ailier.

Alex Kovalev compte trois buts en 21 matches et Guillaume Latendresse, trois en 20 rencontres.

Les champions sont en léthargie

FRANÇOIS LEMENU

Presse canadienne

Montréal — Il a fallu une récente visite à la Maison-Blanche pour que les Hurricanes de la Caroline se souviennent qu'ils sont les champions de la coupe Stanley. Depuis des semaines, les joueurs de Peter Laviolette sont loin de jouer en champions. Ils occupent le huitième rang de l'Association Est, un seul point devant les Maple Leafs de Toronto. Une défaite face au Canadien, ce soir, au Centre Bell, pourrait les faire basculer hors des séries.

Cette situation est certes préoccupante pour le directeur général Jim Rutherford.

«Il y a quelque chose qui cloche», a déclaré Rutherford au quotidien News & Observer de Raleigh.

«Toutes les équipes ont des léthargies. Mais depuis une semaine, ça dépasse les limites. Il nous arrive d'afficher les signes d'une bonne équipe. Ils nous arrive aussi de démontrer les signes d'une mau-

vaise équipe. Ce manque de régularité est frustrant et décevant.»

Les Hurricanes ont perdu leurs quatre derniers matches dont celui de samedi en prolongation face aux Bruins de Boston. Durant ces quatre matches, ils ont enregistré un déficit de 19-7 dans les buts marqués. À leurs sept derniers matches (1-4-2), les Canes ont obtenu une maigre récolte de quatre points.

Selon Rutherford, le moment semble bien choisi pour effectuer des changements dans l'espoir de secouer l'équipe. Il serait en négociations avec deux formations.

Kaberle de retour

Rutherford peut trouver du réconfort dans le retour du défenseur Frantisek Kaberle. Le Tchèque devrait affronter le Canadien après une longue convalescence ayant suivi une opération de l'épaule droite subie en septembre. Le vétéran de 33 ans a raté les 55 matches des Hurricanes.

Rutherford doit toutefois créer de la place pour que Kaberle puisse réintégrer l'équipe. S'il ne peut tran-

siger, Rutherford devra se résoudre à retourner Andrew Ladd ou Anton Babchuk à Albany, dans la Ligue américaine.

Les Canes misent actuellement sur 10 défenseurs: Bret Hedican, Dennis Seidenberg, Niclas Wallin, Mike Commodore, Glen Wesley, Andrew Hutchinson, David Tanabe, Tim Gleason, Kaberle et Babchuk. Ils tournent généralement à huit défenseurs même s'ils ont de la place pour neuf. Rutherford pourrait échanger un défenseur en retour d'un attaquant ou simplement un choix au repêchage si jamais il décide de transiger.

Le retour de Kaberle pourrait relancer l'attaque à cinq (15,4 pour cent) des Canes. La Caroline a marqué seulement cinq buts à ses 51 derniers avantages numériques. La saison dernière, Kaberle a récolté 44 points, un sommet chez les défenseurs de l'équipe, dont 17 en supériorité numérique.

«Je me sens assez pour jouer, je crois, a dit Kaberle. Ça fait un long moment entre l'été et aujourd'hui.»

Avery avec les Rangers

New York (AP) — Les Rangers de New York ont fait l'acquisition de Sean Avery, le joueur le plus puni dans la LNH depuis deux ans, cédant en retour aux Kings de Los Angeles l'ancien joueur du Canadien Jason Ward et l'espoir québécois Marc-André Cliche.

Avery ne fait pas qu'écopé des punitions puisqu'il totalise 10 buts et 28 points cette saison, après avoir atteint des sommets personnels de 15 buts et 39 points en 2005-06, quand il a aussi écopé 247 minutes de punitions.

En échange de ses services, les Kings ont aussi obtenu les droits sur Jan Marek, un joueur sans contrat tout comme Cliche. Ils ont aussi cédé aux Rangers John Seymour, un espoir de 19 ans.

«Des équipes recherchaient activement Sean et les Rangers ont été très agressifs, a commenté le directeur général des Kings Dean Lombardi. Pour nous, le joueur clé est le jeune, Cliche, qui nous a impressionnés.

«Un type comme lui, qui a joué pour l'équipe nationale junior et qui donne

tout ce qu'il a est le genre de joueur de caractère que nous recherchons.»

Repêché au 56^e rang en 2005, le Québécois de 19 ans a 15 buts et 36 points en 35 matches des MAINÉiacs de Lewiston, tandis que Marek a 17 buts et 43 points à Magnitogorsk en Russie.

Seymour n'a qu'un but et cinq mentions d'assistance en 34 matches du Battalion de Brampton dans la Ligue junior de l'Ontario.

Ward a une fiche de 4-6-10 en 46 matches des Rangers.

Avery s'est davantage fait remarquer à l'extérieur de la patinoire depuis le début de sa carrière, notamment par ses propos sur Denis Gauthier et l'habitude qu'auraient les joueurs francophones de frapper en hypocrites.

AU PETIT ÉCRAN

HOCKEY

LNH

Caroline à Montréal (19h, RDS)

La Focus GFX sort en ville.

FOCUS ZX3 SE 2007 AVEC GROUPE DÉCOR GFX

TRÈS BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE

234\$ /mois[†]

0 % de financement à l'achat
Terme de 72 mois
Frais de transport en sus

INCLUANT :

- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Garantie du groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans ou 100 000 km



En ville : 9,0 L/100 km**
Sur route : 6,4 L/100 km**

ET GROUPE DÉCOR GFX :



Bouclier arrière avec diffuseur



Embout d'échappement brillant



Bouclier avant spécifique de teinte harmonisée et antibrouillard



Feux de position latéraux et jantes de 15 po à rayons multiples



Grille de calandre noire et déflecteur d'air inférieur



Becquet arrière

Jetez un coup d'œil à nos autres offres.

FUSION SE 2006 NEUF

Tout équipée, 4 cylindres, glaces et portes électriques, régulateur de vitesse, volant réglable, roues - mags - 16 po
#8144

19 995\$

**Versement calculé hebdomadairement.
Caisse pop. 72 mois. Transport, préparation et taxes inclus.

92\$^{**} /semaine TOUT INCLUS



FORD FOCUS ZX4 S 2007

P.D.S.C. :

12 999\$

Frais de transport en sus.



Photos à titre indicatif seulement. Frais de transport de 1 100 \$. *Première mensualité et mise de fonds de 1 695 \$ exigées à la livraison. Des frais de 12 ¢ le km après 80 000 km et d'autres conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre concessionnaire Ford peut louer ou vendre moins cher. Détails chez votre concessionnaire Ford. **Données sur les cotes de consommation de carburant provenant du ministère des Ressources naturelles du Canada (2006).

15^e anniversaire

Formule Ford



André Bloquière
Directeur des ventes



Philippe Quintal
Directeur adjoint



Louise Lemoyne
Directrice adjointe



Pierre Turgeon
Représentant



Dominic Roy
Représentant



Yves Dumont
Représentant



Lyse Meunier
Directrice commerciale



André Talbot
Directeur commercial



Audrey Lussier
Représentante

FORMULE FORD



GRANBY, QUÉBEC

1144 Principale,
Granby

450 777-1777

www.formuleford.com

